

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

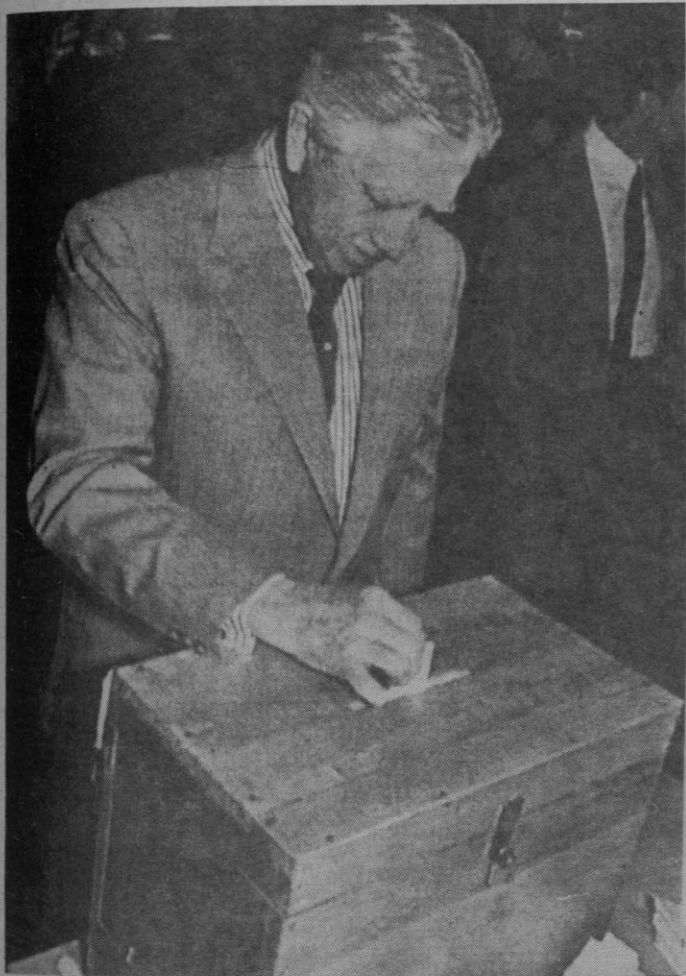
Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 6 de octubre de 1988  
Año LXXXVIII.—Núm. 26.974

## TRIUNFO DEL «NO» EN CHILE

### El Gobierno reconoce su derrota ante la oposición



El general Pinochet en el momento de depositar su voto. No ha sido suficiente para lograr el «Sí»

Santiago de Chile.— El Gobierno chileno reconoció esta madrugada que el general Augusto Pinochet fue derrotado por el 53,31 por ciento de los votos en el plebiscito presidencial de ayer.

#### EL GOBIERNO ADMITE LA DERROTA

En el tercer cómputo facilitado por el Gobierno, minutos después de las dos de la madrugada de hoy (05,00 gmt), se admitió la derrota de Pinochet y poco después, el propio ministro del Interior, Sergio Fernández, oficializó ese reconocimiento gubernamental, asegurando que se respetará y se hará respetar el pronunciamiento mayoritario de la ciudadanía.

#### ALEGRIA Y ENTUSIASMO

Grupos de chilenos recorrie-

ron durante la madrugada algunas de las principales avenidas de Santiago, para celebrar con gritos, cantos y emocionados abrazos, el triunfo del «No» a Pinochet en el plebiscito celebrado ayer.

Cuando apenas habían transcurrido unas horas de conocidos los resultados de la votación, varios centenares de personas se fueron reuniendo es-

pontáneamente en un costado de la céntrica Plaza Italia, que se encuentra a dos manzanas de la sede de la Junta de Gobierno.

Entre los jóvenes de uno y otro sexo presentes, se podía ver también a dirigentes políticos y otras personas que con viva emoción se daban fuertes abrazos entre sí, en un ambien-

te de júbilo, con algunas banderas de Chile y acompañados por los bocinazos de numerosos vehículos detenidos en las proximidades.

Después de lanzar gritos contrarios al general Pinochet y al régimen militar, los manifestantes comenzaron a cantar el himno nacional chileno.

#### REACCIONES EN ESPAÑA

El Gobierno español apeló hoy al Gobierno chileno, tras el triunfo del «No» en el plebiscito celebrado ayer en aquel país, para que haga posible un «tránsito ordenado hacia un sistema pluralista mediante elecciones generales».

Al mismo tiempo, el Gobierno español hizo un llamamiento a todas las fuerzas políticas y sociales chilenas «para que la vía hacia la democracia en Chile se recorra con serenidad y ánimo decidido».

Por su parte, el presidente de Castilla y León, José María Aznar (AP) expresó hoy el deseo de que los chilenos inicien un proceso «absolutamente irreversible» hacia la democracia.

Aznar dijo a Efe que se siente «plenamente satisfecho» por el triunfo del «No» en el plebiscito de Chile.

(Más información en página 10)

## El Rey recibe a Jacques Delors

Madrid.— El Rey Juan Carlos recibió hoy en audiencia al presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, que llegó a media mañana a Madrid, en el marco de una gira europea, previa al comienzo de su segundo mandato al frente del Organismo Ejecutivo de la CE.

Delors, que llegó a Madrid a las once de la mañana a bordo de un avión privado, acudió a la audiencia con el Rey acompañado por el ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez.

El presidente de la Comisión Europea mantendrá, al término de la entrevista con el Rey Juan Carlos, un encuentro con el presidente del Gobierno, Felipe González y asistirá a un almuerzo ofrecido por el jefe del Ejecutivo en el Palacio de la Moncloa.

Posteriormente, celebrará una reunión de trabajo con el ministro de Asuntos Exteriores, en el Palacio de Santa Cruz.—Efe

## SEGOVIA Definitivamente, del 25 al 30 próximos se celebrará la Semana de la Cocina

### Dificultades para fabricar un sello conmemorativo del éxito de Pedro Delgado

(Página 3)

### Nuevos precios y horarios para el Servicio Urbano de autobuses

(Página 5)

## España, una bicoca para las inversiones extranjeras

Londres.— El diario económico británico «Financial Times» analiza hoy en sus páginas editoriales el flujo de capital extranjero hacia España, y resalta el paso de la inversión bursátil a

la inversión directa.

El diario destaca que sólo en el primer semestre de este año, las inversiones extranjeras en España han alcanzado 8.500 millones de dólares, lo que supera el total de 1986 y dobla las inversiones de 1985.

«Sólo un descenso en la cartera de valores en los mercados españoles tras la crisis de octubre del año pasado impedirá que se establezca un nuevo récord de inversión en 1988», según el analista del «Financial Times».

Añade que España «se ha convertido en el país donde es posible hacer la mayor cantidad de dinero en el menor tiempo posible».

El analista advierte de la incapacidad del Gobierno por mantener la inflación por debajo de su objetivo para este año, que ha pasado del 3 por ciento al 5 por ciento tras una reciente revisión, hará difícil mantener los salarios bajos en 1989.

clara advertencia del jefe de Estado soviético.

En el discurso pronunciado ayer en un almuerzo en honor de Ceaucescu, Gorbachov llamó la atención del líder rumano sobre la responsabilidad que todos los estados del bloque socialista tienen en la configuración de una imagen internacional, y señaló que el fracaso de uno de los modelos sería un revés general para toda la comunidad. Efe

## URSS: Ceaucescu se fue con una advertencia de Gorbachov

Moscú.— El presidente rumano, Nicolae Ceaucescu, abandonó hoy Moscú, tras una visita oficial de tres días durante la que se entrevistó con el líder soviético, Mijail Gorbachov.

Pese a las manifestaciones del deseo mutuo de profundizar en las relaciones fraternas entre los dos estados hermanos, el presidente rumano, máximo opositor entre los líderes comunistas a las reformas emprendidas por Gorbachov en la Unión Soviética, se marchó con una

## Estado de sitio en Argelia

Argel.— El presidente de Argelia, Chadly Benyedid, declaró hoy el estado de sitio, tras los disturbios que comenzaron ayer miércoles en la capital argelina. Efe

#### ARGEL, PARALIZADA

Argel.— La capital argelina se encuentra hoy prácticamente paralizada, mientras efectivos de la Policía y de la Guardia Rural han montado un impresionante dispositivo de seguridad en torno a los barrios populares de Bab-El-Ued y Harrach, de donde salieron ayer las manifestaciones.

Las gentes aparecen sobrecogidas y contemplan en silencio un Argel que recuerda los daños acaecidos en París durante mayo de 1988. La estampida de cientos de miles de jóvenes exaltados, que durante muchas horas se hicieron dueños de la ciudad, lo ha arrasado prácticamente todo.

El dispositivo montado en

torno a los barrios populares, de donde salió la revuelta, tiende a evitar que hoy se reproduzca el mismo escenario.

En el casco urbano las fuerzas de seguridad patrullan de paisano por lo general, y no hay guardias de tráfico. Frente a las sedes de los ministerios, con las cortinas metálicas y puertas cerradas, hay uno o dos policías, que evitan mostrarse excesivamente.

El Gobierno, después de una reunión de urgencia de toda la cúpula política, afirmó que los actos de pillaje y vandalismo fueron protagonizados por jóvenes y estudiantes, manipulados por fuerzas ocultas que tienden a desestabilizar las instituciones legales y que han sido calificados de «nostálgicos».

El Gobierno no ha recurrido al Ejército, sin duda para evitar que la revuelta tomara otro cariz, y sólo han sido utilizadas fuerzas de Policía y de la Guardia Rural para rodear los barrios populares.—Efe



## apunte del día

### ESTADISTICAS

La fiebre de las estadísticas continúa.

Se están celebrando en Madrid las segundas jornadas de Antropología de esa capital que están dedicadas, en esta ocasión, al «Malestar cultural y conflictos en la sociedad madrileña». Estas jornadas fueron inauguradas por el presidente de la Comunidad de Madrid, Joaquín Leguina, y en el acto de presentación realizó unas manifestaciones que, al mismo tiempo que no sorprendieron de manera alguna, avivan los ya recalentados humos del ciudadano.

Según el Sr. Leguina, la situación de su Comunidad es que «la economía crece, los indicadores económicos son positivos, pero los problemas sociales siguen cruelmente ahí, por lo que es necesario plantear mejor el problema». Lo que es cruel es decir a los «curritos» que la economía del país está creciendo cuando su poder adquisitivo disminuye; lo que es cruel es que, a estas alturas, no se sepan plantear determinados problemas sociales que, quiera el Sr. Leguina o no, emanan única y exclusivamente del problema económico. No discutimos al presidente madrileño que crecerá la economía de algunos; precisamente los que no tienen problemas sociales. Aspectos tan crueles como alrear a los cuatro vientos la famosa estadística que se ha dado por lanzar a la calle cada cierto tiempo que «informa» del salario medio de los españoles; la última, unas ciento veinte mil pesetas mensuales. Más de un ciudadano tendrá que pensar que alguien se lleva su parte diferencial con lo que realmente cobra.

Por otro lado, afirma el Sr. Leguina que «el reto de la política es todavía el desarrollo y, aunque los políticos en general manifiestan una querencia selectiva por las ciencias sociales, la economía se ha convertido en el gran árbitro de las políticas concretas». Esto no es de ahora, Sr. Leguina; de siempre, y así seguirá, la economía de un país es el eje en torno al que giran todos los demás aspectos del mismo. Y si queremos mantener la democracia política de la que presumimos disfrutar, no queda más remedio que implantar la mayor democracia económica sin la cual no existe aquella.

### Sobre la influencia turística de San Frutos en Sepúlveda

Creo que San Frutos ha estado desde siempre ligado a Sepúlveda, independientemente de los traídos y llevados docu-

#### Disgusto por la situación del Instituto «Giner de los Ríos»

«La Junta Directiva de la APA del I.B. «Fco. Giner de los Ríos» desea manifestar su desacuerdo por la situación en que se encuentra este centro al inicio del curso.

Los hechos que han motivado esta situación son los siguientes:

1.º La construcción del nuevo aulario cuya ubicación ahoga los espacios libres imprescindibles para el esparcimiento del alumnado.

2.º Falta de previsión para el cumplimiento de los plazos estipulados en la realización de la obra.

Las consecuencias derivadas de los hechos que se mencionan son las siguientes:

a) Desplazamiento de parte del alumnado a otro centro, con los consiguientes perjuicios que esto supone.

b) Imposición de la jornada única, sin la previa información y oferta a los padres, en el momento de efectuar la matrícula.

Esta junta directiva se propone convocar una reunión con los padres de esta asociación a la que invitará a la Dirección Provincial para que informe de estos temas».

mentos y disputas sobre su pertenencia a uno u otro pueblo; entiendo que pasajes de tan singular belleza sólo pueden ser de todos. De todos los que podemos admirar, contemplar y disfrutar, recreándonos en la inmensidad.

Aunque sigue siendo privilegio de unos pocos, cada vez son más los visitantes y cada vez es mayor el número de personas que preguntan por su situación, hasta el punto que cuando preguntan por los monumentos de Sepúlveda nos quedamos extrañados si no preguntan por San Frutos, donde el Duratón se regocija y contonea a placer, es el primer punto de interés turístico.

Quizás debieran arreglar el camino, quizás más señalizaciones, quizá más tratamiento del entorno, quizás... Quizás esté mejor así. Pero con cuidado, con limpieza. Si es Parque o Paraje Natural, que lo traten como tal, que se haga una difusión y se vigile, que siga siendo para disfrute de todos y tratamiento del espíritu.

San Frutos es paraje unido a Sepúlveda y camina a su par, creando una ruta gastronómica-Paisajística que, por lo que vemos, deleita cada día más a todos los visitantes.

Antonio Cristóbal Albarrán

Los textos para la sección CARTAS DE LOS LECTORES deberán tener un máximo de treinta líneas, a máquina y por una sola cara. Se identificarán con el nombre y apellidos, DNI, domicilio y teléfono. La Dirección, se reserva la opción de publicación o de extracto cuando lo considere oportuno.

## El liberalismo, los liberales y Adolfo Suárez

Amalio Salvador

La situación crepuscular, en la que está inmerso nuestro tiempo, viene determinada por su alejamiento de la metafísica. El hombre moderno, envuelto en su devenir existencial apenas si se plantea temas con alguna trascendencia; ha renunciado a saber qué son las cosas y quién es quién y la idea que tiene del mundo que le rodea es puramente descriptiva y accidental. Los conceptos han perdido academicismo y rigurosidad, sus contornos no son precisos y se han vaciado de la esencialidad que siempre le caracterizó. En política, sobre todo, el escándalo y la dispersión conceptual son delirantes, es imposible concretar dónde tiene cada uno su campamento ni la parcela de su identidad. Se dice que están haciendo la reconversión ideológica, de acuerdo con las exigencias y signos de los tiempos, y lo que están haciendo es el descaro del poder, sin referencia ni fidelidad a credo alguno. El socialismo se ha ido hacia las zonas calientes que le proporciona su instalación en el Gobierno, con olvido de sus responsabilidades, y sin atención alguna a la clase obrera de donde procede y a la que se debe; los Manchados se inquietan y brujulean ante el próximo congreso, sin visión alguna de futuro y con la miopía política de ocupar la silla, que dice Aznar, en la dirección del partido; no les gusta que se les llame conservadores y se están marchando a la soledad ideológica; y ahora resulta que Suárez se nos arroja con la indumentaria liberal, la Internacional homologa su partido, en Pisa, como tal, y supongo que los liberales, con autenticidad, no saldrán de su asombro, nosotros tampoco, porque al político se le puede tolerar una cierta osadía, como dice Horacio, pero el transfugismo de Suárez es capaz de desencuadernar cualquier cabeza medianamente amueblada. Por otra parte hoy cualquiera se autoclasifica y define como liberal. Es una modernidad, pero vamos a verlo.

#### EL LIBERALISMO

El liberalismo es un sistema filosófico-político, que defiende la primacía del hombre sobre el Estado y no reconoce a éste otra función que la de hacer posible el ejercicio de las libertades y el amparo de los derechos inherentes al ser humano. Conecta así el liberalismo en su dimensión filosófico-jurídica con el jusnaturalismo en la versión Aristotélico-tomista, porque, si hay unos derechos anteriores al Estado e inviolables, que las

leyes positivas han de reconocer, es porque hay un código inscrito en la conciencia misma del hombre, que no necesita promulgación alguna. La afirmación liberal de unos derechos innatos en el hombre trae su eco de la doctrina milenaria del derecho natural, los estoicos, que eran la derecha intelectual del helenismo, los Padres de la Iglesia, la Filosofía Escolástica, la Teología Católica y ahora la Doctrina Social de la Iglesia vienen defendiendo esos derechos ante las invasiones del positivismo jurídico.

Sociológica y políticamente el liberalismo es una reacción frente al despotismo aristocrático y hoy se ha convertido en una teoría sistemática, la más eficaz y coherente, que el hombre dispone para contraponerla a los marxismos y sus desviaciones mestizas. La concepción liberal está aportando los materiales necesarios para salir de la crisis y que no son otros que la descentralización de la economía, la privatización de los medios de producción, el sistema de mercado y la inversión del proceso, que desde finales del siglo XIX ha ido agigantando al Estado a expensas del individuo y de la sociedad.

Lo que pasa es que el Estado hoy no puede limitarse a la función de guardián del hombre y de la sociedad por estas dos razones: Por una parte ha de hacer posible la justicia social, a partir de la riqueza generada y por otra ha de gestionar cada día más tareas y servicios, a los cuales la iniciativa privada no está atenta, y que son absolutamente necesarios para la consecución del bien común. Una fórmula, más o menos así, podría servir: Toda la sociedad más posible, sólo el Estado verdaderamente necesario.

#### LOS LIBERALES

Los liberales tienen una historia gloriosa entre nosotros. Fueron la contestación al absolutismo de Fernando VII en aquellos primeros balbuceos de las Cortes de Cádiz, y con su tenacidad se llegó a un sistema constitucional en la vía generosa de los políticos y generales liberales de 1868, y aquella alternativa de conservadores y liberales produjo la estabilidad de casi medio siglo. Este tiempo fabricó dos líderes, conservadores: Cánovas y Maura y dos liberales: Sagasta y Canalejas. Este periodo estuvo solamente turbado por los movimientos revolucionarios: comunistas, socialistas y anarquistas, que asesinaron un líder de cada partido: Cánovas de los conservadores y Canalejas de los liberales.

En la república de 1931 la ideología liberal se archivó, porque fueron las derechas y las izquierdas, las que asumieron los protagonismos que nos llevarían a la guerra civil. En tiempos de Franco los liberales estuvieron en la conspira-

ción, a la sombra de Estoril y en el sueño de una monarquía constitucional. En el exilio estuvo el liberal más destacado, Salvador de Madariaga, pero su liberalismo se correspondía con su intelectualidad.

En el «Cotubernio de Munich» se producía el encuentro de los movimientos liberales, y Joaquín Garrigues Walker fue el más genuino representante de la nueva generación. Después es una de las tribus que se incorporan a la UCD y cuando ésta naufraga, víctima de sus excesos, se refugian en la Coalición Popular, para al fin ir camino de su soledad; hoy el partido que lidera Segurado está sin territorio y aguantando la sublime contradicción de tener los resortes, que hasta el socialismo está aplicando en su modernidad.

#### ADOLFO SUAREZ

La capacidad migratoria y metamorfoseadora de Adolfo Suárez tiene límites con el delirio... Viene de todas partes y no va a ninguna. Era ya tal el cachondeo de su identidad, que había una cierta necesidad y urgencia de definirse, porque su campamento era el de una tribu nómada del desierto en la búsqueda de una palmera donde reposar. Estamos ante la última piroeta o peripecia de Suárez y uno se pregunta, pero Adolfo Suárez puede ser liberal... Su capacidad camaleónica da para todo, pero tengo la sensación que el traje de liberal no le pone marchoso... Es muy largo y tortuoso el camino político de Suárez, desde los predios del franquismo a las márgenes izquierdas del socialismo, donde parece que le gusta ahora reposar. Lógicamente su amor está en el Estado y no en el hombre y la sociedad; y liberalismo y socialismo son dos conceptos antitéticos e irreductibles. Otra cosa es que en función del oportunismo y del bisagrimo algunos partidos europeos hayan tenido comportamientos ambiguos y formado gobiernos con unos o con otros. De todas formas Suárez ha tenido instinto político de supervivencia.

Y una sugerencia para Suárez, pienso que se ha equivocado con definirse políticamente; Adolfo estaba muy bien donde estaba sin contar a nadie lo que él era. Hoy en España hay un espacio político, no pequeño, que no es de nadie, ocupado por gentes que no se han definido, pero que votan; y a estas gentes inofensivas y ambiguas Suárez les caía bien. Su definición como liberal les puede haber desilusionado, porque ellas querían votar a nadie... De hecho algunas ya se han marchado... se irán más... vendrán otros... No lo tiene difícil, pero no por méritos propios; porque Mancha puede ser alguien, pero no vale... no sé qué es peor... o será que entre «bobos anda el juego».



## La Semana de la Cocina Segoviana se celebrará del 25 al 30 próximos

Definitivamente, también este año se va a celebrar la Semana de la Cocina Segoviana, de cuya organización general se encargará el CIT (Centro de Iniciativas Turísticas), que recibirá importantes colaboraciones que se irán conociendo en los próximos días. Por el momento y por parte de los restaurantes, son 41 los que ya han confirmado su apoyo y participación en la Semana. Esta se desarrollará del 25 al 30 próximos, inaugurándose oficialmente con un acto en el Parador Nacional de Turismo, aunque ya la víspera se celebrará la inauguración de una exposición, en el Torreón de Lozoya, sobre objetos del arte culinario. Entre los actos previstos se cuenta con la celebración de una mesa redonda sobre turismo, en la que participarán destacados especialistas de distintas regiones turísticas.

## COMISION MUNICIPAL DE GOBIERNO

# La edición de un sello conmemorativo del triunfo de Pedro Delgado, tiene dificultades

### El concejal de Deportes pide que se agilice el expediente para nombrarle hijo predilecto y dedicarle una calle

La edición de un sello conmemorativo de la victoria de Pedro Delgado en el pasado Tour de Francia tiene dificultades, según ha comunicado al Ayuntamiento la Dirección General de Correos y Telégrafos. No obstante esta petición, realizada en su día por el municipio segoviano, será incluida en el próximo orden del día de la reunión que va a mantener la Comisión de Programación de Emisiones de Sellos y demás signos de franqueo. En el escrito de la Dirección General se dice que hay dificultades para sacar adelante este sello dado que la programa-

ción de estos próximos años se encuentra muy sobrecargada por los múltiples acontecimientos previstos.

El concejal Julio Félix Navajo pidió a la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento que se agilice el expediente de concesión de honores y distinciones a Pedro Delgado para otorgarle el título de hijo predilecto de Segovia y dedicarle una calle.

A la vista de un atestado de la Policía Municipal, la Comisión de Gobierno acuerda abonar la factura por reparación de daños en un vehículo al descargar un tablado municipal. También se acuerda comparecer ante un recurso de Pilar García Loygorri contra acuerdo denegatorio de declaración de ruina en edificio de la plaza del Socorro.

bajos realizados en la cacería de Navalcaz y se aprueban facturas por 1.277.367 pesetas.

## RUEGOS DE CONCEJALES

Julio Félix Navajo pide a la Comisión de Gobierno que se estudie la revisión de las retribuciones del personal operario del Patronato Deportivo Municipal, teniendo en cuenta los trabajos que realiza cada uno, y que se estudie la contratación de dos operarios más para el mantenimiento del nuevo campo de fútbol. Navajo informó que la empresa Nec I Bonic, dedicada a la promoción de ajardinamientos, ha invitado a dos miembros de la corporación para que conozcan sus programas sobre ajardinamientos y plantaciones a realizar con alumnos de las escuelas, similares a los que se van a presentar a la Generalitat de Catalunya. El mismo concejal dio a conocer la intención de la Federación Nacional de Kárate para realizar en nuestra ciudad el campeonato nacional de la especialidad, previsiblemente, el 26 de noviembre, y pidió que se inicie el expediente de adquisición de prendas de trabajo para diversos servicios.

Alfonso Estirado ruega que la Comisión de personal estudie la revisión de las horas extraordinarias nocturnas realizadas por el equipo de pintura y señalización viaria.

Mariano García Garrido dio cuenta de que, debido a la estrechez de la calzada del puente del Cigüñuela, es necesario construir lateralmente una pasarela para peatones; obras que podría realizar la Escuela Taller de Rehabilitación, y se interesa del arquitecto municipal un presupuesto al respecto. García Garrido informa que en la calle Los Vargas se está edificando en un solar sin la preceptiva valla protectora, acordándose que los servicios de urbanismo y vías y obras efectúen el oportuno requerimiento. Jaime Rodríguez informa del jurado que dictaminará los premios literarios Ciudad de Segovia y que se dará a conocer próximamente.

En urgencias se aprueba una certificación de obras de reparación de viales, por 10.116.973 pesetas, y un presupuesto de 127.600 pesetas para limpieza de fosa séptica en Hontoria.

## SUCESOS

### Tres personas fallecieron el pasado mes en accidentes de tráfico

Tres personas perdieron la vida el pasado mes en accidentes de tráfico ocurridos en las carreteras de nuestra provincia. Además 28 personas resultaron heridas de gravedad y 45 leves.

Los accidentes ocurridos fueron 71 de los cuales 42 se produjeron en zona interurbana y 29 en zona urbana.

En el pasado mes de septiembre se matricularon 352 vehículos de los cuales 236 son turismos, 53 furgonetas, 12 camiones, 6 motos y 45 vehículos especiales.

El número de transferencias fue de 280.

En cuanto a los permisos de conducir se otorgaron 472, 250 a hombres y 222 a mujeres. La mayoría de ellos, 411 de la clase B-1.

El Gabinete de Prensa del Gobierno Civil nos informa que de un bar de Veganzones se han robado 80.000 pesetas en efectivo y objetos por valor de 26.000 pesetas.

Ha sido robado un R-5 SG-8764-B que se encontraba aparcado en una calle de la capital.

## El nuevo obispo segoviano será consagrado el día 23

El nuevo obispo segoviano, natural de Navalmanzano, como ya informamos, que ha sido nombrado obispo auxiliar de Madrid, el religioso claretiano Luis Gutiérrez Martín, será consagrado en la nueva dignidad episcopal el próximo día 13. El acto tendrá lugar a las 7 de la tarde en la parroquia de San Antonio María Claret, de Madrid, situada en la calle Corazón de María, 1.

**SANTA TERESA**  
La Lastrilla  
Tel. 43 77 00

**Zircontó**

## AL AIRE DE LA CALLE

### ESPACIO PARA PEATONES

Vaya por delante: Siempre hemos defendido a la hostelería y comprendemos que a cambio de las buenas tasas que impone el Ayuntamiento, quieran apurar al máximo el espacio de las «terrazas»; pero una cosa es apurar ese espacio y otra sacar de él jardineras y que las sombrillas que se colocan en días soleados ocupen, con su vuelo, parte del ya pequeño espacio que se deja para peatones en algunas aceras, como ocurre, por ejemplo, en la Plaza Mayor. Es una cordial invitación a nuestros amigos hosteleros para que también respeten los espacios destinados a los que pasean.

### DE PIE EN LOS TRENES

Renfe quiere cambiar su imagen, y de hecho está haciendo esfuerzos y poniendo en marcha iniciativas. Pero hay cosas que son elementales y por las que se debería empezar. Por ejemplo, el trato al usuario, al viajero, que paga obedientemente. Hay días, especialmente los fines de semana, en los que durante kilómetros y kilómetros muchos viajeros han de ir de pie, en especial, desde Madrid a Villaalba, que es donde suele apearse un fuerte contingente de viajeros de determinados trenes. Y si el usuario del ferrocarril paga, es para tener derecho a un asiento durante todo el recorrido. Por eso, Renfe debería ampliar sus unidades en los trenes en los que se originan

estos problemas. Y Renfe debe saber cuáles son esos trenes, qué para eso se llevan controles en taquillas y por los revisores. Todo menos molestar de esta forma al viajero. Por ahí debe comenzar el cambio de imagen.

### CORTA DE ARBOLES

Algo se está empezando a construir en las inmediaciones de la alamedilla de Anselmo Carretero, para dar acceso hacia el río y calles anejas mediante un nuevo camino; pero para ejecutarlo, se han cortado varios árboles. Y cabe preguntarse si no habría habido procedimiento para respetar esos árboles, ahora que tanto se mira por el medio ambiente y el tema ecológico.

### PARQUE DE LA DEHESA

Hace pocas fechas que hacíamos referencia a las basuras recopiladas en un extremo del parque de La Dehesa, justamente en la confluencia de la avenida de Don Juan Carlos I y de José Antonio. Esas basuras proceden de la limpieza realizada en el parque por la Sección de Montes de la Consejería de Agricultura, que asimismo vació las papeleras, y está a la espera de que los servicios municipales correspondientes efectúen la recogida, cosa que debería haberse hecho hace tiempo para evitar el mal aspecto que ofrece aquel lugar con ese montón de basuras.

## BIENESTAR SOCIAL

Se informan favorablemente y pasan a la Comisión Provincial de Saneamiento los siguientes expedientes de solicitud de licencia de apertura: de Cañada Ingenieros, S.A., para garaje de tres plantas en la cuesta de San Bartolomé; de Félix Lozoya, para bar en la calle María del Salto, y de Aljamil, S.A., para garaje en el paseo de Ezequiel González. Aquí se adjuntan al expediente las reclamaciones presentadas por los vecinos.

Se declara ruina económica del edificio número 18 de la calle de la Plata.

## LICENCIAS DE OBRAS

Se conceden las siguientes licencias de obras: A M.<sup>a</sup> Teresa González, para instalación de grúa en la calle de José Zorrilla; a M.<sup>a</sup> del Mar Velasco Fernández, para adaptación de local para peluquería en la calle Enrique IV; a Félix Lozoya, para adaptación de local para bar en la calle María del Salto; a Luis Alfredo Moreno, para adaptación de local para tienda de electrodomésticos en la avenida del Padre Claret; al director provincial de Servicios Sociales, para reforma de plantas y zona administrativa en la Residencia de la Tercera Edad, y a Alimentos Refrigerados, S.A., para variación de toma de agua potable en la carretera de San Rafael. También se conceden las siguientes licencias para construcción de panteones en el cementerio: A José Ramón Vázquez Martín, a Mauro Gómez García, a Antonio Gil Mateo y a Luis Bermejo García. Se concede licencia de primer uso a Nicolás Sanz, para edificio en la calle Coronel Rexach.

Se deniega una solicitud de fraccionamiento de pago de liquidación del impuesto de plusvalía, presentado por Urbano de Miguel. Ante un escrito de Eugenio Pacheco, se aprueba un gasto de 98.112 pesetas por tra-

**NISSAN**

los nuevos Camiones

CONCESIONARIO OFICIAL

**AGRO-MECANICA SEGOVIANA, S. A.**

**Conde de Caral**

SOLICITA

**VENDEDOR**

para SEGOVIA y su PROVINCIA

Introducido en Hostelería y Alimentación

Teléfonos 983/88 03 61 - 2



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes, 7 de octubre

Van 281 días; faltan 85  
Sol: De 7,17 a 18,47 horas

## SANTORAL

Nuestra Señora del Rosario.  
Santos: Marcos, papa; Julia,  
Justina y Gustavo.

## PENSAMIENTO

«¡Ojalá todos mediten sólo  
sobre la caridad, la cual vence a  
todas las cosas y sin la cual nada  
valen todas, y donde ella se en-  
cuentra todo lo atrae a sí! (San  
Agustín).

## FARMACIA DE GUARDIA

Atienza Silvestre. José Zorri-  
lla, 127.

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

### 55262

El premio mayor es de 2.500.000 de  
pesetas a un único cupón de cada  
serie; la terminación de cuatro cifras  
se paga a 50.000, a los nueve cu-  
pones de cada serie; la de tres, a  
5.000, a los 90 cupones de cada  
serie; la de dos, a 500, a los 900  
cupones de cada serie; la de una,  
a 100 pesetas.

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,9 m/m  
Viento del O-NE  
Temperatura máxima: 21,6°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,0 m/m  
Viento del SE  
Temperatura mínima: 7°  
A las 10 de la mañana: 7°

## OCASION SE VENDEN CARRETIILLAS ELEVADORAS Y SELECCIONADORAS DE GRANO

FIJE, S. L.

Polígono Industrial. Aranda  
de Duero (Burgos). Teléfonos  
947/50 68 56 - 50 47 50

## SE NECESITA LOCAL de 1.000 m<sup>2</sup>

aproximadamente, para ofici-  
nas administrativas a ubicar  
en Segovia-capital.  
Preferentemente  
zona céntrica.

Teléfono 43 31 62, de 9 a 2

## EXPOSICIONES

CASA DEL SIGLO XV

Mariano Carabias. Pintura.  
Hasta el 10 de octubre.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la  
Caja de Ahorros)

—«Retratos de los Españoles  
Ilustres». Memoria histórica del  
Siglo de las Luces. Hasta el 9 de  
octubre.

—«Fondos bibliográficos y  
pinturas en el reinado de Carlos  
III: Academia de Artillería y  
Patronato del Alcázar». Hasta el  
9 de octubre.

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes  
inscripciones:

**Nacimientos:** Sofía Rodrí-  
guez Heredero, hija de Carlos y  
Rosa. Sandra Gozalo San José,  
de Luis Enrique y María Ampa-  
ro. Laura Santos Callejo, de Je-  
sús y María Jesús. Víctor Ma-  
nuel López Sanz, de Santiago y  
María del Carmen.

**Defunciones:** María Reme-  
dios Galisteo Molina, de 67  
años de edad. Antonio Velasco  
Navacerrada, de 74 años.

## ENSEÑANZA

MAÑANA, COMIENZO  
DE CURSO EN EDUCACION  
DE ADULTOS

Centro de Educación Perma-  
nente de Adultos.- Se pone en  
conocimiento de todos los alum-  
nos matriculados en los diferen-  
tes turnos del Centro Público de  
Educación de Adultos de Segovia,  
que las clases correspondien-  
tes al curso escolar 88-89,  
comenzarán el día 7 de octubre,  
cada uno en su correspondiente  
turno.

## CULTOS

APOSTOLADO  
DE LA ORACION

Mañana, primer viernes, ce-  
lebrará el Apostolado de la Ora-  
ción, en la iglesia de San Mi-  
guel, los siguientes cultos:

Por la mañana habrá misa a  
las 10,30, por la tarde a las seis  
y media, exposición del Santí-  
simo quedando de manifiesto  
hasta las siete y media, que se  
hará la reserva, celebrándose a  
continuación la Eucaristía.



Visones reproductores  
Alta media de crías  
Fábrica de pienso

Teléfonos 91/532.32.07  
911/18.11.28

## MUSICA

CONCIERTOS  
DE LA SOCIEDAD  
FILARMONICA

Mañana, según hemos anun-  
ciado, se celebrará el concierto  
de inauguración de temporada  
de la Sociedad Filarmónica de  
Segovia. Tendrá lugar a las 8  
de la tarde, en la iglesia del Se-  
minario, con participación de  
cinco artistas de los participan-  
tes en el V Maratón Internacio-  
nal de Piano y Música de Cáma-  
ra para jóvenes.

La Filarmónica está preparan-  
do un segundo concierto, de or-  
questa, para este mismo mes,  
que tendrá lugar en la segunda  
quincena del mismo.



## BODAS

BANQUETES-  
CELEBRACIONES

AMPLIOS Y CONFORTABLES  
SALONES

Cocina artesana  
Restaurante - Cafetería

LOS LINAJES

Teléfono 43 17 12

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

DR. RAFAEL  
RESEL ESTEVEZ

Obstetricia y Ginecología  
Planificación Familiar  
ECOGRAFIA

Consulta previa petición de hora  
Teléfono 42 92 77

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

NUEVO JUEZ DE INSTRUCCION DE SEGOVIA

Burgos.— El «Boletín Oficial» publica, entre otras, las  
siguientes disposiciones:

Justicia.— Orden disponiendo que con la intensa labor de  
apostolado, la asistencia religiosa en las prisiones quedará  
bajo la dirección del obispo de cada Diócesis.

— Nombrando juez de primera instancia e instrucción del  
Juzgado de Segovia, a don Aniano Alonso Buenaposa, que  
servía interinamente el Juzgado de Puerto de Santa María.

Educación Nacional.— Orden disponiendo que en el plazo  
de un mes los directores o propietarios de colegios que se  
consideren en condiciones de poder aspirar en su día a obte-  
ner el reconocimiento de la administración central con los  
derechos y obligaciones que señala la ley de 20 de septiem-  
bre, enviarán al jefe del Servicio Nacional de Enseñanza Su-  
perior y Media una memoria donde queden perfectamente  
explicados cuantos detalles afecten a la instrucción y fun-  
cionamiento de cada centro.

## AVISOS

vincial del M.E.C. (Plaza de  
Colmenares, 2).

Las listas de los admitidos  
quedarán expuestas en la Secre-  
taría de la Escuela Oficial de  
Idiomas (Casa de los Picos) a  
partir del próximo lunes, día 10.

MATRICULA EN LA ESCUELA  
OFICIAL DE IDIOMAS

Escuela Oficial de Idiomas.—  
Se pone en conocimiento de las  
personas preinscritas en este  
Centro, que el sorteo de los ad-  
mitidos para efectuar la matri-  
cula, tendrá lugar el día 7 de oc-  
tubre, a las 17 horas, en la Sala  
de Juntas de la Dirección Pro-

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 7,30 y 10,30:  
«La jungla de cristal». Sala ZU-  
LOAGA: «Tira a mamá del  
tren».

## SOCIEDAD FILARMONICA DE SEGOVIA

Viernes, 7 IGLESIA DEL SEMINARIO 8 tarde

## PARTICIPANTES EN EL V MARATON INTERNACIONAL DE PIANO Y MUSICA DE CAMARA PARA JOVENES

Anna Angelova (Bulgaria), Santiago Casero (España),  
Mariola Cieniawa (Polonia), Saskia y Agnes Krunnies  
(R. F. Alemania)



RED 6000

## HORARIO COMERCIAL

(del 1 de octubre al 31 de mayo)

Con objeto de dar un mejor servicio  
a nuestros clientes, ampliamos el  
HORARIO DE CAJA.

La mayoría de las Oficinas permanecerán  
abiertas al público los **SABADOS** y la casi  
totalidad de las **TARDES** hasta las 18 horas.

¡RECUERDE! La Caja está abierta en todo momento,  
a través de su extensa red de Cajeros Automáticos  
y Comercios adheridos a la RED-6.000

## TARJETA 6.000-CAJA PERMANENTE



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA



## Nuevos precios y horarios en los autobuses urbanos

La Comisión Regional de Precios aprobó ayer las nuevas tarifas para el transporte urbano, del que es concesionario la empresa Transportes Urbanos Segovianos S.A. (TUSSA). El billete ordinario (ahora en 43 pesetas) se pondrá en las 48 pesetas; el bono-bus de 10 billetes, en 365 pesetas; el bono-bus de jubilado, 200 pesetas y el billete festivo, en 58 pesetas.

Por otro lado la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento ha autorizado provisionalmente, a la espera de la reacción del público, variar las frecuencias del servicio de forma siguiente: Línea de San José y El Carmen, disminución de viajes en sábados y festivos, desde el comienzo del servicio a las 18,00 horas, con una frecuencia de 30 minutos. Línea Puente de Hierro, cada 30 minutos los días laborables, desde las 15,00 a las 22,45 horas y sábados y festivos todas las horas.

El sábado

## Actuación del grupo gallego de danzas «Aires de dorna»

El próximo sábado día 8 actuará en el patio de armas del alcázar el grupo de danza y ballet gallego «Aires de dorna». La actuación, patrocinada por la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Segovia, tendrá lugar a las ocho de la tarde. La entrada es gratuita.

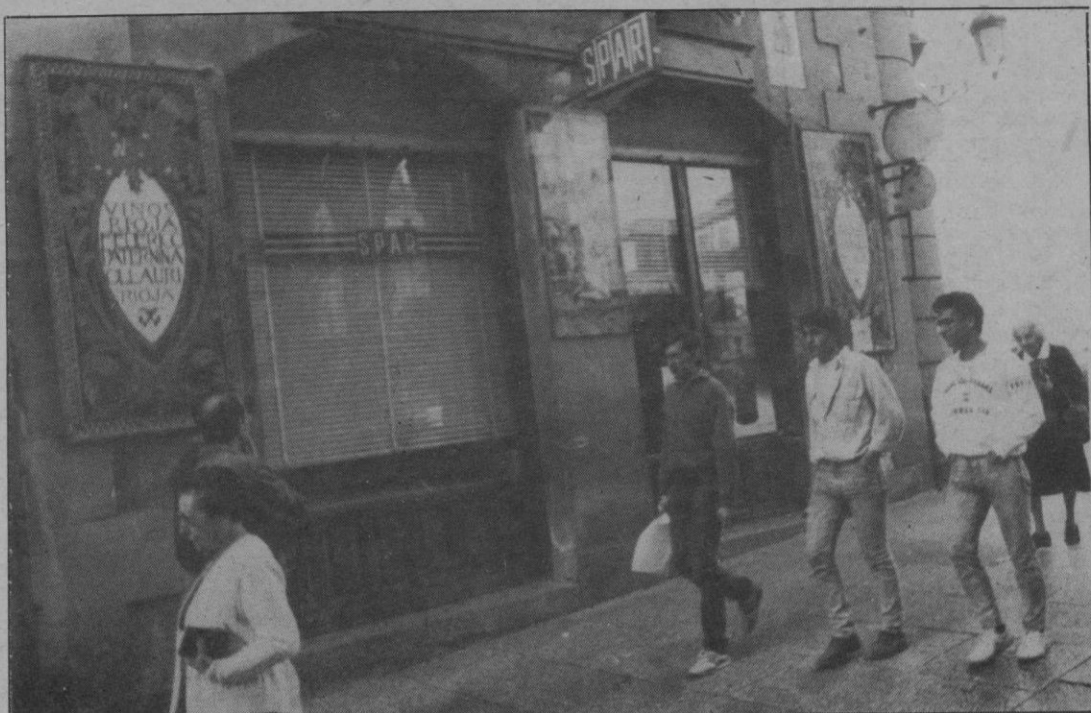
Uno de los establecimientos más antiguos de la capital

## Ha desaparecido el ultramarino de Samuel González

El comercio de Samuel González, conocido por los mosaicos de su fachada tanto como por sus productos ha sido transpasado. Del futuro que correrá este local apenas se sabe, del pasado toda una historia de más de setenta años.

La tienda de ultramarinos de Samuel, como todo el mundo la conoce, abrió sus puertas al público el año 1916 en el comienzo de la calle Isabel la Católica. Su fundador, Samuel González era un joven nacido en Fuentepelayo, que había trabajado en tiendas de alimentación, primero en Madrid y después en Segovia. Decidió tras su experiencia coger en alquiler el local que poseía la familia Larios, por 200 pesetas. Toda una locura sin futuro para sus contemporáneos.

Sus sobrinas María y Pilar trabajaron en el negocio desde muy pequeñas, así cuando él



murio hace 20 años, el establecimiento pasó directamente a

estas y cambio su nombre por el de «Ultramarinos de Sobrinas de Samuel González». María y Pilar Pérez han mantenido el comercio como su tío lo dejó, sin modificaciones de ningún tipo. Ellas siguieron vendiendo los productos que han hecho famosa la tienda, es decir, el chorizo de Cantimpalos, las judías de la Granja o el champiñón que recogían en las cuevas del El Parral. Dicen que Samuel fue el primero en vender estas judías y los únicos que tenían en su comercio el champiñón en aquellos tiempos. Estas eran otras de las locuras de Samuel, pero lo evidente es que tuvieron éxito no sólo en Segovia sino también en otras provincias e incluso en países. Anualmente clientes de distintos lugares hacían sus pedidos de chorizo o de judías aquí.

María y Pilar sólo recuerdan como tiempos difíciles para las ventas los años de la posguerra cuando no llegaban los productos y tampoco había suministros. Y admiten que su público ha sido de élite, burguesía segoviana y veraneantes de San Ildefonso, así como una clientela de paso configurada en los últimos años por el turismo.

La atracción de los visitantes por este establecimiento ha sido y es muy grande gracias a la ubicación del mismo en un sitio crucial para el turismo, pero de forma especial por su fachada tantas veces fotografiada o recogida en video a lo largo del día.

Los mosaicos de la fachada fue otro capricho de Samuel González que en su día encargó a la Casa Zuloaga y concretamente fue Fernando Harranz su creador. Nunca sus propietarios han recibido ninguna valoración o premio por ellos, es más, curiosamente y debido a que en ellos consta un anuncio de los vinos de Rioja tenían que pagar un impuesto al Ayuntamiento de ese momento que la Casa Paternina abonaba directamente ante la deferencia del comercio.

Al igual que la fachada, el interior se conserva como el fundador la concibió. Allí han seguido las estanterías de las paredes o el gran mostrador de marmol que Samuel compró a un pescadero.

Ahora todo vivirá una transformación, pues María y Pilar, después de trabajar más de 50 años en el ultramarinos, han decidido transpasarlo. Aunque cambien el género comercial y la decoración interior, los mosaicos de la fachada, propiedad de las sobrinas de Samuel, tienen que ser respetados si quieren, como así es, que allí permanezcan.

P.B.

(Fotos: Aurelio Martín)



Las sobrinas del fundador acaban de traspasar el local

## Enorme éxito de la delegación segoviana en el Festival de Charleville

La participación segoviana en el VIII Festival Mundial de Teatros de Marionetas de Charleville-Mezières (Francia) ha sido un completo éxito. Como ya informamos, dicho festival estaba dedicado este año especialmente a nuestro país. Junto a otras ciudades españolas, Segovia estuvo representada en varios aspectos. Por un lado, la participación del grupo de títeres Libélula; por otro, la presencia por las calles de Charleville de los folkloristas Salva, Feliciano y Tonet con los gigantes y cabezudos, algo que resultó una enorme sorpresa para los habitantes de la ciudad francesa y por último las actuaciones de la Troupe de la Merced, que animaron fiestas y verbenas.

Por lo que se refiere a la actuación de Libélula, grupo que dirige Julio Michel y en el que participan Lola Atance y Juan Antonio Sanz, se centró en varias representaciones de su es-

pectáculo Mosaico. Las historias que lo conforman llegaron al público del festival que en la primera actuación hizo saludar por tres veces consecutivas a los componentes del grupo.

Salva, Feliciano y Tonet ofrecieron varios montajes en las calles acompañados de gigantes y cabezudos «Charleville —nos cuenta Salva— es una ciudad el doble de grande que Segovia y muy conservadora en

su forma de vida. Nuestros pasacalles eran como un acontecimiento porque trastocaban su orden cotidiano». A la hora de sacar gigantes y cabezudos a la calle la representación segoviana encontraba ayudas en otros grupos que accedían encantados a colocarse los cabezudos en el pasacalles. En una ocasión ofrecieron una actuación conjunta con un grupo de Taiwan que afinó las chirimías a las

dulzainas en una composición medieval.

El festival que ha contado con grupos procedentes de todo el mundo (Australia, América, Japón y un buen número de países europeos han estado representados, junto a un grupo tibetano que fue de lo más sorprendente, gozó también de la animación de la Troupe de la Merced, que animó entre otros espectáculos la fiesta española que se dio bajo una enorme carpa llevada especialmente para la ocasión desde Barcelona.

Algunas ciudades francesas e italianas que cuentan también con festival de títeres se han interesado por la actuación segoviana y han invitado a sus representantes a participar en próximas ediciones. Como ya informamos, la delegación de Segovia se hizo posible por la colaboración del Ayuntamiento, la Diputación Provincial y la Caja de Ahorros.



Salva, Feliciano y Tonet en uno de los pasacalles con los gigantones

PISOS EN CONSTRUCCION  
«VIA ROMA»

- EXCELENTES TERMINACIONES
- FINANCIACION A LARGO PLAZO
- DISTINTAS SUPERFICIES
- CALEFACCION CENTRAL

¡Adelantarse es elegir!

INFORMA Y VENDE  
MIGUEL TOVAR  
Ezq. González, 6. Tel. 43 54 61



HABITAT

Próxima construcción: c/ Madrona  
(junto Ezequiel González)

PISOS DE 1 A 5 DORMITORIOS  
INMEJORABLES CALIDADES

RESERVE SU VIVIENDA

Tel. 43 30 10



**Una novela de Segovia, entre las 339 presentadas al Premio Planeta**

También este año, entre las obras presentadas al Premio Planeta, que han sido 339, figura una procedente de Segovia, cuyo autor se desconoce por el momento. Junto a ella, se han recibido 51 de Madrid, 38 de Barcelona, 77 del resto de las provincias españolas, junto a 96 originales que no especifican origen; además, procedentes de América del Norte y Centro se han recibido 15 originales, otros 57 de distintos países de América del Sur y cuatro de países europeos.

El premio, en su XXXVII edición, será otorgado en la noche del próximo día 15, según es tradicional, en el curso de una cena a celebrar en el hotel Princesa Sofía, de Barcelona.

**PREGUNTAS AL GOBIERNO**

LOYOLA DE PALACIO  
PREGUNTA SI FELIPE  
GONZALEZ HA DONADO  
UNA UNIDAD DE CINE Y TV  
A CUBA

Loyola de Palacio, senadora de AP por Segovia, ha preguntado al Gobierno, a través de la Cámara Alta, si es cierto que Felipe González ha donado una unidad de cine y televisión a la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba. La pregunta de la senadora aliancista está en relación con una información aparecida en el Heraldo de Buenos Aires (revista internacional dedicada al espectáculo) en la que además se decía que el precio de la Unidad Móvil oscilaba entre dos y tres millones de dólares.

Loyola de Palacio quiere saber si es cierta esta información y, en caso afirmativo, con cargo a qué organismo se ha financiado esta generosidad del presidente del Gobierno y con arreglo a qué programa.

**MAYOR CONTROL ANTI-DOPING**

La senadora de A.P. por Segovia, Loyola de Palacio, ha pedido al Gobierno que a través del Consejo Superior de Deportes ejerza un mayor rigor en el control anti-doping a los deportistas de élite españoles.

La petición de la Senadora aliancista es consecuencia de los casos que se han producido en las olimpiadas que se celebraron en Seúl, donde los españoles con los búlgaros, al margen del espectacular caso del velocista Ben Johnson, llevaron la palma en «positivos».

**Buena noticia para pensionistas jubilados**

Mercatextil ofrece descuento especial en prendas interiores: Abanderado y Ferrys.

Mercatextil, número 1 de la calle Santa Engracia (edificio Caja de Ahorros).—R.

**La Asociación «María del Salto» inició las actividades del curso 88-89**

La Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios ha comenzado las actividades correspondientes al curso 88-89. Y la apertura del mismo la han hecho coincidir con el Día Nacional del Ama de Casa, cuya fecha han adelantado del día nueve al cuatro para tal efecto.

Los actos de tal celebración se iniciaron con una misa en el Seminario, a la que siguió un concierto a cargo de la coral sego-

viana Voces de Castilla; su repertorio empezó con el Ave María, de Vitoria, seguido de un programa muy popular y finalizando con el himno a Segovia que las numerosas asistentes escucharon respetuosamente en pie.

La jornada concluyó con una merienda-cena en un restaurante de la ciudad a la que, como en anteriores actos, asistieron numerosas asociadas.

**FUENTEPELAYO**

**Actuación de la Escuela Infantil de Tráfico**

**JESUS OLMOS**

Solicitado previamente por el Ayuntamiento de esta población y una vez concedido, organizado por el mismo, ha tenido lugar, dentro del programa de Educación Vial que se desarrolla en los Centros de Enseñanza General Básica, la actuación de la «Escuela Infantil de Tráfico» en esta localidad desde el día 26 de septiembre hasta el 1 de octubre.

La participación infantil ha sido numerosa y con gran entusiasmo, creyendo por tanto que los frutos han sido óptimos.

El último día, como broche, hubo una exhibición de karts y bicicletas, así como una muestra práctica de los conocimientos

adquiridos por los alumnos en la Plaza Mayor con asistencia de numeroso público.

Los objetivos previstos y acercamiento de la teoría a la práctica; concienciar, desde la edad infantil, del riesgo del tráfico y la necesidad de respetar las señales para evitar accidentes, y aprendo jugando, se han conseguido plenamente.

Esto ha sido posible, gracias al empeño puesto en que esta idea fuera realidad, a la colaboración de la Concejalía de Transportes y Tráfico Urbano del Ayuntamiento de Segovia, a la Dirección Provincial de Educación y Ciencia, y como final, al esfuerzo y paciencia, dignos de agradecer, de los monitores, Mariano y Antonio.

**Las autoescuelas celebraron su fiesta patronal**

La Asociación Provincial de Auto-Escuelas de Segovia (integrada en la Federación Empresarial Segoviana) ha celebrado su festividad gremial. Con este motivo se celebró una misa en la iglesia de Santo Tomás y un almuerzo en el Restaurante Lago. Al final de esta comida de hermandad fueron entregados los premios del campeonato de mus (en el que resultaron campeones Carlos Criado y Alvaro Gil y subcampeones Nicolás

Sacristán y Alfredo Bernardo) y tute (la pareja Julio de Andrés y Mariano Cuesta como campeones y Casimiro de Andrés y Agustín Pérez como subcampeones). Estuvieron presentes en los actos —además de la junta directiva, que preside Jesús Herranz— el presidente de la FES, una representación de la Jefatura de Tráfico, el concejal de tráfico del Ayuntamiento y el jefe de la Policía Municipal.

**VEHICULOS COMERCIALES LIGEROS GME**

**CARGA, REPARTE Y LLEGA A CUALQUIER PARTE**



GME RASCAL. Un vehículo diseñado para el transporte urbano. Con el máximo volumen de carga (3 m<sup>3</sup>) y las dimensiones exteriores más compactas de su segmento.

Dos versiones de 1,805 y 1,920 metros de altura y la posibilidad de transformarse en un vehículo mixto de 5 plazas y carga adicional.

GME RASCAL. Con un año de garantía y el servicio gratuito GME Assistance.

**GME RASCAL**  
RESPALDADO POR GENERAL MOTORS



DISTRIBUIDO POR LOS CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL GENERAL MOTORS



## El grupo socialista pide la dimisión del presidente de las Cortes de Castilla y León

Fuensaldaña (Valladolid).— La dimisión de Carlos Sánchez-Reyes de Palacio como presidente de las Cortes de Castilla y León fue pedida ayer ante la Junta de Portavoces por el Grupo Parlamentario del PSCL-PSOE, por la «mala organización» en los actos del VIII Centenario de las Cortes de León.

El Grupo Socialista del Legislativo Regional culpó a Sánchez-Reyes de la «descoordinación y mala organización» de la Tercera Etapa del Congreso Científico de la Historia de las Cortes de Castilla y León principal acto del VIII Centenario de las Cortes de León, recientemente celebrado en la capital leonesa para conmemorar la Curia de 1188 convocada por Alfonso IX.

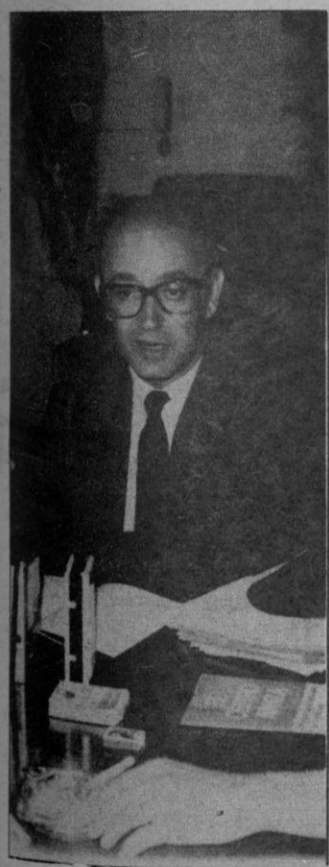
Según el Grupo Socialista, la forma en que se celebraron los actos fue objeto de «desprestigio» para la Comunidad de Cas-

astilla y León, a causa de la desproporción existente entre lo que se programó y lo que se hizo.

Juan José Laborda, secretario del PSCL-PSOE y presidente del Grupo Parlamentario Socialista en las Cortes de Castilla y León, en la oposición parlamentaria, aseguró que la responsabilidad de la organización de los actos «recae de manera exclusiva» sobre Carlos Sánchez-Reyes, del CDS.

Las Cortes de Castilla y León integran 84 procuradores (parlamentarios regionales) de los que 32 pertenecen a AP, grupo que gobierna en la Comunidad bajo la titularidad de José María Aznar; 32 al PSOE, 18 al CDS y 2 al Grupo Mixto.

REPLICA DE LA PRESIDENCIA



Carlos Sánchez Reyes

La Presidencia de las Cortes de Castilla y León emitió ayer un comunicado oficial en el que ofrece su versión acerca de la tercera etapa del Congreso. El comunicado relata las gestiones realizadas con la Casa Real para la presencia de los Reyes y

## La ejecutiva regional de AP se ratifica contra el pacto burgalés

La Junta Directiva Regional de Alianza Popular se ratificó ayer en Valladolid en el acuerdo del pasado 6 de julio sobre la necesidad de romper el pacto que une al partido con el CDS y el PSOE en la Diputación de Burgos. La Directiva Regional ha acordado solicitar a la Ejecutiva Nacional del partido que rectifique su criterio a favor del pacto y el apoyo dado a quienes en Burgos desean sostenerlo.

La posición de la Ejecutiva Nacional fue calificada en su momento como una clara agresión hacia el presidente de la Junta, José María Aznar, quien a raíz de la misma se encontró con un procurador menos en las Cortes.

La disolución del pacto permitiría a AP coaligarse con los diputados burgaleses de Solución Independiente.

## PALENCIA CC. OO. convoca huelga en la minería

Palencia.— CC.OO. ha convocado para el 14 de octubre una huelga de 24 horas en la cuenca minera palentina por el «comportamiento antisocial y represivo sobre el ejercicio de la libertad sindical y de las relaciones laborales».

El mismo día para el que ha sido convocada la huelga está fijado en Magistratura de Trabajo el juicio por el despido de un delegado minero de CC.OO.

# MONTEGO. EJEMPLAR EN COMPORTAMIENTO.



Con un comportamiento y una manejabilidad excepcionales, tanto en ciudad como en carretera. En versiones 2.0 Mayfair, MG Montego 2.0i, MG Montego Turbo y Montego Estate familiar. Potencias de 100 CV, 112 CV, y 150 CV (en la versión Turbo). Montego. Diseñado para proporcionar el más alto grado de satisfacción, en comportamiento, seguridad y confort. Desde 1.979.000 pts. incluido IVA y Transporte. ◀

MONTEGO. EJEMPLAR.

DEPRESIS

■ Ejemplar en comportamiento, con unas magníficas prestaciones pero sin renunciar a una seguridad y confort a toda prueba. ■ En su interior, el estilo de los Montego, se ve reforzado por un magnífico equipamiento de serie en todos los modelos. ■ Su dirección asistida, que guía con precisión los neumáticos radiales de 185/65 TR y 195/65 VR/TD (en la versión Turbo), contribuye de modo especial a aumentar la ya excelente manejabilidad de los Montego. ■ Las versiones MG incluyen spoilers delantero y trasero, así como llantas de aleación ligera, que refuerzan la imagen dinámica y deportiva de estos modelos. ■ En el interior, no se ha prescindido de nada para ofrecer la mayor comodidad. Detalles como los espejos retrovisores, que además de ser eléctricos pueden ser calentados eléctricamente cuando se empañan o cubren de hielo, los elevavientos eléctricos, el techo corredizo de cristal\*, el cierre centralizado de puertas y maletero e incluso la apertura interior de maletero y depósito de combustible hacen del Montego algo único en su clase. Un automóvil ejemplar.

\* Excepto en el modelo ESTATE.

■ Austin Rover le recuerda la necesidad de utilizar los cinturones de seguridad en carretera, así como de respetar las señales de tráfico y adelantar siempre con precaución. Por su mayor seguridad.

AUSTIN ROVER AUSTIN ROVER ESPAÑA, S. A. Apdo. n.º 14.845. Tel. 676.82.11. MADRID

Más de 200 puntos distribuidos por toda España.

Concesionario Oficial: SEGOVIA: JUSTINO SANZ ARRIBAS. Los Coches, 7. Tel. 43.26.03. Y su red de Agentes en toda la provincia.



En contestación al presidente del Tribunal Constitucional

## Manuel Fraga: «Soy tan demócrata o más que Tomás y Valiente»

Madrid.— Manuel Fraga ase- guró hoy a «Efe» que es «tan demócrata o más» que el presiden- te del Tribunal Constitucional, Francisco Tomás y Valiente; que «no ofende quien quiere si- no quien puede», y que él está «por encima de cualquier sospe- cha» en la defensa del Estado democrático.

El eurodiputado y fundador de AP respondió hoy a unas de- claraciones de Tomás y Valiente en las que dijo, en referencia a Fraga, que «hay personas en cuya cabeza puede que quepa el Estado, pero en cuyo cerebro puede que no quepa el Estado democrático».

Con estas afirmaciones, el presidente del alto tribunal con- testaba a su vez a anteriores de- claraciones de Fraga en las que éste opinaba que el Tribunal Constitucional está «muerto, trufado, politizado y manipula- do».

Manuel Fraga, en declara- ciones a «Efe», subrayó que man- tiene «una por una» todas sus afirmaciones anteriores sobre el Tribunal Constitucional.

«Es evidente —dijo Fraga— que ante unas críticas como las que he hecho a la institución, él (Tomás y Valiente) estaba en su derecho y hasta en su obligación de contestar, pero no por ese procedimiento, desconociendo



Manuel Fraga Iribarne. (Foto: Archivo)

los hechos y olvidándose de los argumentos. Yo acepto la discu- sión con él y él quiere quitarme de en medio con ese argumento. Pues va listo».

El expresidente de AP agre- gó que «yo no me he metido, como es natural, con las perso- nas, no es mi estilo; él (Tomás y Valiente) sí lo ha intentado, y naturalmente, no ofende quien quiere, sino quien puede. Yo es-

toy por encima de cualquier sos- pecha en ese asunto. Y decir que el sistema democrático úni- co posible es el actual, cuando son distintos el inglés, el fran- cés, el alemán o el americano, a mí me parece una afirmación poco seria».

Sorprendido, según dijo, por las manifestaciones del presi- dente del Tribunal Constitucio- nal, Fraga reiteró sus argumen- tos en contra del actual funcio- namiento de esta institución.

«Es absolutamente cierto que el Tribunal Constitucional tiene demasiado trabajo y él mismo (Tomás y Valiente) lo reconoce, que no da abasto», señaló Fra- ga, quien recordó la, a su juicio, «redacción defectuosa de la Constitución», en este tema, y puso el ejemplo de los recursos de amparo, a los que «habrá que sacar y llevarlos a una sala especial del Tribunal Supremo».

## Hacienda recaudará más de medio billón por impuestos del petróleo

Madrid.— El Tesoro espera recaudar durante este año unos 645.000 millones de pesetas como ingresos fiscales a través

Almacenes Arias

## Dos peritos deberán ratificar las deficiencias de las soldaduras que provocaron el derrumbamiento

Madrid.— El juez que lleva el sumario de «Almacenes Arias» ha citado para el martes a dos peritos del Centro Nacional de Investigaciones Metalúrgicas, con el fin de que ratifiquen su informe en el que achacan a las deficientes soldaduras la posi- ble causa del derrumbamiento, informaron a «Efe» fuentes jurí- dicas. Los dos peritos, José María Amo Ortega y Víctor López Serrano, han redactado su infor- me a petición del juez número 11 de Madrid, Andrés Martínez Arrieta, que lo encargó al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, del que depende dicho centro.

En su informe, de 16 páginas, los peritos indican que las uniones soldadas de montaje de la estructura en la obra «son muy

deficientes», mientras la prefa- bricación de elementos estructu- rales puede considerarse en ge- neral correcta.

Según el informe, las uniones de continuidad entre pilares, en- tre jacentes y pilares y entre vi- gas de forjado y jacena «no re- sultan aceptables en la mayor parte de los casos observados, y han proporcionado una gran inestabilidad a la estructura».

Los peritos han observado mi- crogrietas en algunas soldadu- ras, que en su opinión pueden ayudar a la rotura de las uniones soldadas.

Aunque el acero utilizado es el adecuado, los peritos agregan que la deficiente ejecución de las soldaduras de montaje pro- porciona al conjunto estructural «una inestabilidad importante» ante un peso adicional como pu- do ser la del agua para extinguir el incendio. «Esta deficiente realización —concluyen— de las uniones soldadas en obra, se es- tima que ha podido ser causa fundamental del fallo de la es- tructura metálica».

El informe de los dos peritos ha causado satisfacción en me- dios municipales, porque sirve de apoyo para la defensa de José Pascual, que era jefe del servicio de bomberos al ocurrir el siniestro en que murieron diez bomberos.

Los dos peritos han realizado un estudio metalúrgico de los restos del material de «Almacenes Arias», que analizaron, y explican con detalle en el infor- me remitido al juez.

El edificio de «Almacenes Arias» se incendió en septiem- bre del pasado año, con el resul- tado de diez bomberos muer- tos al derrubarse de forma súbi- ta las seis plantas del local.— Efe.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

La sesión de hoy en la Bolsa de Madrid se caracterizó por la indefinición y la irregularidad, con algunos apuntes de signo positivo en los grupos de construcción, alimentación, siderúrgico, inversión y varios.

Los goteos de bajas continuaron en valores eléctricos y también se presentaron en los departamentos de químicas y comunicaciones, debido a que Telefónica volvió a bajar casi un punto.

El cierre se produjo con tintes de irregularidad.

En petróleos, Española de Petróleos baja 2 y Petromed 12,50.

En electricidad, Cantábrico, Hidruña e Hidrola repiten cambios. Catalana y Reunidas suben 1 y Fenosa 0,25. En- desa e Iberduero bajan 0,50, Viesgo 9, Gas Madrid 19, Gesa 2, Nansa 16, Fecsa 0,75 y Sevillana 0,25.

En metálicas básicas, Hornos y Acerinox repiten cambios. Española del Zinc baja 30, Nueva Montaña 1. Felguera sube 15.

En materiales de construcción, Asland baja 2, Financiera 20 y Valenciana 10. Asland Cataluña sube 3, Cristalería 25, Uralita 8, Isalba 13 y Valderrivas 15.

En químicas, Cros baja 10. Explosivos y Energías sube 2 y Nicas 5.

En metal mecánica, Sistemas Af sube 100, Tubacex 9. Tyrsa baja 20.

En construcción de maquinaria, Amper baja 9.

En automóviles, Citroën sube 10, Fasa 12,50, Santana 5 y Nissan 2.

En material de transportes, Macosa sube 3.

En alimentación, Koipe sube 4, Azucarera 50, Elosúa y Tabacalera 5. Viscofán baja 70. Savín repite cambio.

En papeleras, Ence sube 9, Española y Sarrió 3. Torras baja 10 y Navarra repite cambio.

En construcción, Dragados sube 3,50, Cubiertas 5, Fo- mento 25.

En comercio, Finanzauto repite cambio y Prosegur sube 5.

En autopistas, Acesa baja 0,25. Estacionamientos sube 5, Iberpistas 0,50 y Europistas 1.

En seguros, Mapfre sube 16 y Fénix 12,50.

En inmobiliarias, Metro, Renta y Urba Metro repiten cam- bios. Urbis sube 5 y Vallehermoso 24. Prima baja 10.

En bancos, los siete grandes repiten cambios.

Telefónica baja 0,75 puntos.

La Bolsa madrileña experimentó hoy una subida de 0,32 puntos, por lo que su índice general quedó establecido en 282,32 puntos.

## Escasa afluencia a los bancos en el horario de tarde

Madrid.— La afluencia de pú- blico a los bancos en el nuevo horario de tarde ha sido muy es- casa en los primeros días de su implantación, informaron hoy a Efe fuentes de las principales entidades. Sin embargo, los distintos bancos consultados por Efe coincidieron en señalar que día a día se va notando una mayor, aunque leve, afluencia de público y estiman que para final de año, las operaciones bancarias en horario de tarde alcanzarán los niveles previs- tos.—Efe

## Los gobiernos vasco y navarro firmarán mañana un acuerdo de Sanidad

Vitoria.— Los consejeros de Sanidad de los gobiernos vasco y navarro firmarán en Vitoria un convenio de colaboración en materia de sanidad, el primero de los que ambas administra- ciones piensan llevar a cabo para normalizar sus relaciones.

Este acuerdo, que se suscri- birá mañana, cuenta con el res- paldó de los parlamentos de las dos comunidades.

Con este acuerdo se llevarán a cabo programas conjuntos en lo relativo a vacunaciones, pre- vención de minusvalías, promo- ción de la salud escolar, trata- miento del SIDA, planificación familiar y salud bucodental.

Ambas administraciones efectuarán también actuaciones conjuntas en lo referente a do- naciones de sangre, trasplantes de órganos, atención sanitaria en áreas limítrofes y programas sanitarios de alta tecnología.

del monopolio de petróleos, de los cuales, 525.000 millones corresponderán al impuesto especial y 120.000 a renta de pe- tróleos, según afirmó ayer el delegado del Gobierno en Campsa, Ceferino Argüello.

Según Argüello, hasta septi- embre los ingresos por im- puesto especial ascendieron a 394.321 millones de pesetas, y por renta a 93.000 millones.

A pesar de estas cifras, el delegado del Gobierno aseguró que el conjunto de la fiscalidad es mayor, sobre un 20 por 100, en el conjunto de la CEE que en España, mientras que los pre- cios son un 15 por 100 más bajos.

## EN POCAS LINEAS

El jefe de servicios de prisión de Málaga ingresó hoy en pri- sión por un delito de cohecho, informó a Efe la Dirección Ge- neral de Instituciones Peniten- ciarias.

El Príncipe de Asturias re- cibirá el bastón de mando de la ciudad de Oviedo el viernes día 14, que será investido «Alcalde Honorario» en un acto que se celebrará en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

La mitad de los vehículos que tienen que pasar la inspección técnica durante este año no lo harán, explicó Javier García Tance, presidente de la Asocia- ción Española Colaboradora del Servicio de Inspección Técnica (AECA).

La ópera «Charlot» de Ramón

Gómez de la Serna, con música de Salvador Bacarisse, salió de la «gaveta de la paciencia», se- gún el creador de las greguerías, y algunos de sus fragmentos se conocieron anoche, en riguroso estreno, en la sede de la Funda- ción March.

Veinticuatro horas lleva subi- do a un poste eléctrico de 37 me- tros de altura el taxista gaditano de 40 años Ignacio Alvarez Ve- lasco, para pedir una solución a los problemas de los asalariados del taxi en Cádiz.

La planta de alúmina de la factoría Alúmina-Aluminio rei- nició hoy su proceso productivo tras la avería sufrida en la noche del pasado día 1 como conse- cuencia de la cual tuvo que sus- pender parte de su actividad.

Dos ojos para toda la vida

Presteles atención y cada 2 años REVISION

Al volante la vista es la vida

CAMPANA DE PROTECCION OCULAR ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA





## Plan de urgencia para normalizar la situación de los juzgados

Según DEIA

Madrid.— El Consejo General del Poder Judicial aprobó en su reunión de ayer un plan de urgencia para tratar de normalizar la situación en los órganos jurisdiccionales.

El plan, que deberá financiar el Ministerio de Justicia, prevé la dotación de cincuenta y una plazas de jueces y magistrados en régimen de comisión de servicios o de suplencia, la creación de trescientas setenta y cinco plazas nuevas en secretarías y la de otras doscientas para funcionarios interinos.

## El Gobierno concederá la reinserción de presos de ETA cuando Revilla sea puesto en libertad

Bilbao.— El Gobierno «proyecta ofertar la reinserción en grupo a un centenar de presos de ETA, no implicados en delitos de sangre, tan pronto como Emilino Revilla sea puesto en libertad», afirma hoy el periódico vasco «Deia».

El industrial Emiliano Revilla se encuentra secuestrado por

esta organización terrorista desde el pasado mes de febrero.

El periódico vasco afirma que en el proyecto «trabaja el Ministerio de Justicia dentro de una gran discreción —que ha llevado —dice— a que portavoces autorizados lo hayan «desmentido oficialmente», tachándolo de «simple especulación»—.

Señala que comenzó a barajarse «en la recta final de la etapa de Fernando Ledesma como titular de la cartera, a iniciativa de hombres próximos al nacionalismo vasco, y ha sido acogido sin grandes reservas por su sucesor en el puesto Enrique Múgica».

«Las fuentes consultadas por este periódico —indica «Deia»— creen que ofertar a un número importante de «millis» una salida global de las cárceles haría aceptable la oferta para muchos de ellos, lo que no sucedía con el «goteo» individual emprendido años atrás». —Efe

## La Pontificia de Salamanca será la primera Universidad católica

Salamanca.—La Universidad católica comenzará a funcionar en 1990, una vez que termine el «proceso de transformación y expansión» de la Pontificia de Salamanca, según afirmó el rector de ésta, Gerardo Pastor, en la apertura del curso académico. Su puesta en marcha es un acontecimiento «que afecta de lleno a la misión de la Iglesia española dentro de la sociedad», dijo el rector en presencia del cardenal Suquía, gran canciller de la Pontificia.

«La Universidad Católica —añadió el rector— aparece en una oportuna perspectiva general, al margen de localismos, como institución acta y capaz de actuar sobre esa conciencia colectiva de una España laica, tecnologicante y consumista». En otro punto de su intervención, Pastor Ramos señaló que «justamente preocupados por la decreciente implantación sociocultural de la Iglesia, los obispos saben que para encarar este problema precisan estrategias globales, por encima de los asuntos más inmediatos y puntuales que toca resolver a cada uno».

## EL "RIO ERESMA" LE LLEVA AL CENTRO DE MADRID EN MENOS TIEMPO

El electrotren «Río Eresma» le pone en Madrid en 1 hora y 25 minutos. Menos de lo que tardaría en acceder por carretera en horas punta.

Y en el centro, ya que tiene paradas en Atocha, Recoletos, Nuevos Ministerios y Chamartín.

El «Río Eresma» es un tren dotado de aire acondicionado, con 1.ª y 2.ª clase, que le permitirá ir y venir a Madrid de lunes a viernes con toda comodidad.

Y en el día, porque su horario está pensado para facilitarle compras, negocios o asuntos de trabajo.

Desde 770 pts. ida y vuelta.

### TABLA DE HORARIOS

7.40	SEGOVIA	20.24
8.13	CERCEDILLA	19.49
9.05	MADRID-CHAMARTIN	18.58
9.13	MADRID-N. MINISTERIOS	18.52
9.17	MADRID-RECOLETOS	18.48
9.21	MADRID-ATOCHA	18.45



NUMERO UNO COMUNICACION

# SUCESOS

ESPAÑA

### MAS DE DOS MIL DOSIS DE HEROINA INCAUTADAS EN UN BAR, EN MADRID

Madrid.— Más de dos mil dosis de heroína y otras sustancias estupefacientes, fueron halladas por la Policía en un registro efectuado en el bar Guinea, sito en la confluencia de la calle Virgen del Coro con la avenida de la Paz, en Madrid.

La operación fue realizada por la sección de Servicios Especiales de la Policía Municipal, ya que sobre este bar existía la sospecha de que se dedicaba al tráfico y comercio de droga.

En un cuarto dedicado a uso exclusivo del encargado del establecimiento, la Policía encontró dos bolsas de plástico que contenían heroína y que se encontraban escondidas en un registro del suministro eléctrico. En esta misma habitación fue hallada una balanza de precisión y más de dos mil dosis de heroína.

En otra inspección realizada por los agentes en la barra del local apareció un paquete de tabaco con otras dos papelines de heroína, así como otras cuatro más que estaban escondidas en el interior del aparato de aire acondicionado.

Durante el registro fueron detenidas dos personas, José Antonio B.H., de 24 años, encargado del local, y el cliente José Antonio D.P., de 28 años. A este último, la Policía le ocupó 14 gramos de hachís, así como 50.000 pesetas en metálico.

Ambos individuos fueron puestos a disposición judicial, así como la droga incautada, que quedó depositada en la Comisaría de Ventas.—Efe

### PROFANABAN TUMBAS PARA «PROBAR SU VALOR»

Palma de Mallorca.— Tres adolescentes de quince años profanaron dos cementerios de Palma y robaron tres cráneos de otras tantas tumbas para «probar su valor».

Los hechos ocurrieron el pasado día 21 de septiembre cuando los tres muchachos, Antonio, Sebastián y Marcos, se dirigieron al cementerio del barrio de Sa Vileta. En el campo-santo, tras dar un corto paseo, propusieron una prueba, que consistía en abrir uno de los nichos y apoderarse de un cráneo, que más tarde abandonaron debajo de un coche.

Dos días después, los mismos chicos se dirigieron a otro cementerio, en la barriada de Génova, abrieron dos tumbas y cogieron dos cráneos más.

EXTRANJERO

### DESCUBRÉN DOS MIL MILLONES DE PESETAS EN DOLARES FALSOS

Bayona.— Un baúl que contenía casi dos mil millones de pesetas en billetes falsos de mil dólares americanos ha sido encontrado por la Policía Judicial gala en una granja abandonada de la zona de Bassussary, en la carretera de Bayona a Cambo, informa la agencia Heda.

Los billetes, cuidadosamente empaquetados en papel marrón, parecen proceder de una imprenta clandestina que los investigadores localizaron en el pueblo de Birac-Sur-Trec, en el departamento de Lot-et-Garonne.

Las investigaciones comenzaron hace 1 año con la detención de Jean B. en la localidad de Ustaritz, considerado en fuentes policiales como el «padrino» del hampa en la costa vasco-francesa, a quien se ocuparon entonces 1.650 carnés de identidad franceses y españoles falsificados.

Los billetes ahora incautados, un total de 150.000, en paquetes de 3.000, estaban perfectamente fabricados y listos para su puesta en circulación. Esta operación, en opinión de los funcionarios de la Policía de Bayona y Burdeos, encargados del caso, podría haber sido encomendada a una red de traficantes dirigida por Jean B.

### REINO UNIDO: CINCO ENCARCELADOS POR ABUSAR DE NIÑOS

Londres.— Dos vicarios, un maestro de coros y otras dos personas fueron condenados ayer a penas de cárcel que van desde seis meses a dos años por haber abusado sexualmente de niños.

El reverendo Dennis Allison, de 58 años, padre de tres hijos y vicario de una iglesia de Portsmouth, deberá pasar 30 meses en la cárcel por siete delitos de tipo sexual cometidos contra dos niños, y su colega James Bent, de 57 años, seis meses, por dos delitos similares cometidos contra un niño.

«Es usted sacerdote, está casado y le habían dejado a cargo de esos dos niños. Su actuación resulta incomprensible», dijo a Allison el juez del Tribunal de Winchester encargado del caso.— Efe



## El pueblo chileno recupera el triunfo quince años después

Santiago de Chile.—El triunfo del «NO» en el plebiscito organizado por el general Augusto Pinochet abre la tarea de la reconstrucción de Chile en pos de la democracia rota hace quince años, según reconocieron los partidos opositores esta madrugada.

El reconocimiento oficioso se producía por boca del general Fernando Matthei, comandante en jefe de la Fuerza Aérea de Chile, quien a primera hora de la madrugada de hoy, jueves, admitió el triunfo del «NO» en el plebiscito.

«Me parece realmente que sí, que ganó el «No», y al menos para mí lo tengo bastante claro», dijo Matthei al ser abordado por los numerosos periodistas que le esperaban a la entrada del Palacio de la Moneda.

Matthei había acudido a la Moneda poco después de haberse comenzado una reunión ampliada del Gobierno encabezada por el jefe del Estado, general Augusto Pinochet, en la que participaban todos los ministros

y subsecretarios de Estado. Pero el reconocimiento oficial llegó en dos fases, en la primera de ellas, el subsecretario del Interior, Alberto Cardemil, entregó el último cómputo oficial escrutados el 71,73 por ciento de los votos.

Los datos gubernamentales daban un 44,4 por ciento para el «Sí» y un 53,31 por ciento para el «No», refrendando la tendencia opositora entregada previamente por el Comando por el No, que agrupa a 16 partidos

El ministro afirmó que el proceso electoral «es el fiel reflejo de la voluntad soberana», ante lo cual el Gobierno «reitera la decisión inquebrantable de cumplir y hacer cumplir la Constitución y sus leyes».

«En consecuencia —dijo Fernández— acatamos los resultados que el país ya conoce y que serán determinados por las instancias competentes».

Al conocerse la aceptación gubernamental del rechazo de la mayoría de los chilenos al general Augusto Pinochet, el porta-



Los soldados controlan el acceso del público a un colegio electoral de Santiago.—(Foto Efe)

## Los trabajadores yugoslavos ocuparon el Parlamento

Belgrado.—Unos 2.000 trabajadores yugoslavos ocuparon sin violencia, y durante más de una hora, el Parlamento para protestar por los bajos salarios y para exigir reformas políticas y económicas.

Unos 2.000 trabajadores de fábricas marcharon ayer hacia el Parlamento para protestar por los bajos salarios y exigir reformas políticas y económicas, en el segundo día de tensión laboral en la capital yugoslava.

Otros trabajadores acusaron a la dirección de su empresa de haberlos encerrado en sus centros de trabajo para impedir las protestas.—Efe.

políticos.

Poco después, el ministro del Interior, Sergio Fernández, afirmó —minutos antes de las 03,00 de la madrugada (06,00 gmt)— que el Gobierno chileno acata los resultados que dan como ganador al NO en el plebiscito presidencial, en una rueda de prensa en el palacio presidencial de la Moneda.

Fernández señaló que «el gran ganador es el país», al leer una escueta declaración que estaba manuscrita.

voz de los Partidos Concertados por el No, exsenador, Patricio Aylwin, exhortó a no salir a las calles, y «celebrar en los hogares» el triunfo del No en el plebiscito.

Aylwin llamó asimismo a los chilenos que votaron Sí en el plebiscito para decidir si el jefe del Estado, general Augusto Pinochet, permanecía otros ocho años en el Gobierno, «a integrarse a la tarea de reconstruir la institucionalidad democrática».—Efe.

## Progresan las negociaciones sobre las bases militares entre Filipinas y Estados Unidos

Manila.—Las negociaciones sobre las bases militares estadounidenses en Filipinas progresan tras las reuniones que mantiene en Nueva York el ministro filipino de Asuntos Exteriores, Raúl Manglapus, y altos funcionarios del departamento de Estado norteamericano, declaró Armacost.

Michael Armacost, vicesecretario de Estado norteamericano para asuntos políticos, llegó ayer a Manila en visita oficial de tres días de duración para tratar de las relaciones bilaterales entre los gobiernos de Washington y Manila.

Aunque desmintió que su presencia en el archipiélago esté relacionada con las actuales conversaciones encaminadas a la revisión del tratado bilateral de defensa, el diplomático estadounidense afirmó que «escuchamos sonidos alentadores» de Washington sobre el curso de las negociaciones.

«Las diferencias se están estrechando y hay progresos. La presidenta Corazón Aquino parece compartir la esperanza de

que pronto tendremos buenas noticias», dijo Armacost tras entrevistarse con la jefa del Ejecutivo en el palacio presidencial de Malacanang.

El Gobierno filipino pide a Estados Unidos que aumente su ayuda económica de 180 millones de dólares a 1.200 millones anuales, a cambio de seguir utilizando la base aérea de Clark y la base naval de la bahía de Subic.

Las negociaciones para la revisión del actual tratado, que expira en 1991, comenzaron el pasado 5 de abril y fueron suspendidas en dos ocasiones ante la imposibilidad de reconciliar las diferencias entre ambos gobiernos.

El vicesecretario de Estado subrayó que el tema de las bases es un asunto bilateral que concierne sólo a Estados Unidos y Filipinas y «no es una carta para negociar con otra potencia extranjera».

Estas afirmaciones fueron hechas en respuesta a la sugerencia del líder soviético, Mijail Gorbachov, de desmantelar una base naval de la Unión Soviética en Vietnam, si Estados Unidos hace lo mismo con sus bases en Filipinas.

Armacost elogió el progreso de la economía filipina, así como la estabilización de la situación política y los logros en la lucha contrainsurgente, y finalmente reafirmó el apoyo total de Washington al Gobierno de Corazón Aquino.—Efe.

## Las negociaciones Irán - Irak continuarán en Ginebra

Las negociaciones de paz entre Irán e Irak volverán a reanudarse próximamente en Ginebra tras concluir sin resultados las conversaciones mantenidas en las Naciones Unidas. El ministro de Exteriores iraní Tarik Asis, comunicó a la Prensa, tras haber mantenido una entrevista con el secretario de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, que se disponía a abandonar Nueva York y que esperaba que Pérez de Cuéllar fijase pronto la fecha para continuar las negociaciones de Ginebra. Ello se producirá en el momento en que el secretario general de la ONU se entreviste con el ministro de Exteriores iraní, Ali Akbar Welayati.

## PANORAMICA

R.F.A.: La Policía rescató ayer sano y salvo a un muchacho de ocho años después de trece días de secuestro, y detuvo a uno de sus presuntos secuestradores, informó hoy un portavoz de los servicios de seguridad de Bremen.

CUBA: La salida de Cuba de Ricardo Bofill Pages, principal opositor al Gobierno dentro de la isla, deja al movimiento pro-derechos humanos interno sin su figura más conocida internacionalmente y abre expectativas diversas sobre su futuro.

GRAN BRETAÑA: Unos 1.400 policías uniformados y de civil protegerán a la primera ministra británica, Margaret Thatcher, durante la celebración del Congreso anual de su partido que se iniciará la semana próxima en el balneario de Brighton (sur de Gran Bretaña).

EE.UU.: El senador demócrata John Kerry y el republicano Mitch McConnell presentaron una enmienda al proyecto de ley contra las drogas, que obligaría a los bancos extranjeros a notificar al Gobierno norteamericano sobre las transferencias electrónicas que superen los 10.000 dólares.

COSTA RICA. Costa Rica, aunque no produce petróleo, ha iniciado una campaña de promoción de su potencial petrolero ante firmas internacionales vinculadas a esta actividad económica, a las que vende información reciente sobre la existencia de este hidrocarburo en territorio nacional.

1.º CAMPEONATO DE ESPAÑA CITROËN AX GT

# Citroën te invita a las

# CARRERAS AX ¡Genial!

Sábado 8 y Domingo 9 de Octubre CIRCUITO DEL JARAMA

Recoge tus entradas gratis en cualquier Concesionario CITROËN de esta provincia.



**Citroën**  
Competición



AJEDREZ.—Campeonato de España de Clubes

# Justa la sanción a Cecilia, que ha abandonado al equipo

## La UNED ganó ayer al representante de Navarra

### Torneo «Gómez de Caso». Partidas para la próxima jornada

**UN ERROR**

Ya informamos ayer de la descalificación que había llevado a efecto el Comité Técnico del Campeonato de España de Ajedrez por clubes que se está disputando en Zamora, sobre JOSE LUIS CECILIA. Ahora ya conocemos más datos sobre el tema y la situación ha variado sustancialmente. Como ya informamos CECILIA tenía ficha por dos clubes: ONCE, de Madrid y UNED, de Segovia. El jugador manifestó a los representantes de la UNED que no había jugado partidas del Campeonato, en su fase clasificatoria, con la ONCE. Cuestión que no es cierta, puesto que se ha podido demostrar que han sido ¡CA-

rrada, la jugada por CASTILLO, que mantuvo un ataque arrollador desde el mismo comienzo, lo que hizo que ganara la partida de una forma brillante.

**Santiago de la Cruz, 0,5; Redín, 0,5**

El segoviano jugó con negras, realizando defensa siciliana. Tuvo perdida la partida en muchos momentos, pero con un final extraordinario logró forzar las tablas.

**Juan Carlos García, 0,5; Karasusan, 0,5**

Apertura de Gambito de Dama, variante Tartakower. No fue bueno el inicio de la partida del segoviano que perdió un peón

está aplazada después de 4 horas de juego.

Por último Julio César García, el jugador con más calidad dentro de esta fase «previa», se impuso sin dificultades a Juan Antonio Olalla.

La primera fase de este torneo ha terminado ya. El próximo día 16 comenzará la siguiente ronda. Este domingo no se jugará debido a la «emigración» de los jugadores segovianos a Zamora para asistir a las últimas rondas del Campeonato de España por equipos.

Una agradable sorpresa de este Campeonato es el jugador infantil Bruno Castro, que en primera ronda ganó al jugador más joven del torneo Javier de Lucas y en segunda logró también una clara victoria con un juego excelente. Bruno se está empezando a convertir en una firme promesa del ajedrez segoviano.

El sorteo de la tercera ronda en sus partidas más importantes, es el que sigue:

Manuel García Cob-Juan de Antonio, Santiago de la Cruz-Miguel García Cortés, Juan Carlos García-José M.ª Sanz, Pedro L. Encinas-Mariano García Reyes, Miguel González-Pedro García Cob, José L. Hernández-Emilio Jiménez, Miguel A. Castillo-José A. Gómez, Fernando Huerta-José M.ª Martín, Azucena García-José P. Hernández, Gregorio Moreno-M.ª Carmen Vallejo.

**Mesa**

Foto: Antonio



TORCE!, las partidas que había jugado. Pero aún hay más. El jugador sabía, antes de jugar con el Club 24, de Madrid, que si jugaba la partida correspondiente, le sancionarían a él y al equipo. Y sin embargo no dijo nada. ¿Por qué esa actitud negativa? CECILIA, ha obrado mal, ha dejado en mal lugar a unos compañeros que con él estaban colaborando y pudiera ser, incluso, que al final el gran perjudicado fuera él, ya que, reglamento en mano, le puede caer una sanción de tres años. Ayer abandonó la concentración en Zamora sin despedirse de nadie.

La organización ha entendido que el Club UNED había sido engañado, aceptó las disculpas de su delegado, y no habrá ningún tipo de sanción.

**LAS PARTIDAS DE AYER**

UNED, 2,5;  
CASCO ANTIGUO (Navarra), 1,5  
una buena victoria la consiguió ayer por los jugadores segovianos, con estos marcadores individuales:

Jesús María del Barrio, 0,5;  
A. del Río, 0,5

Defensa francesa del jugador segoviano que mantuvo una ligera ventaja en su partida, no pudiendo mantenerla hasta el final. Por lo que se llegó al final de partida en el movimiento 32.

Miguel Angel Castillo, 1;  
Muruzábal, 0

Defensa siciliana, variante ce-

en medio juego y que pese a tener un final muy complicado consiguió unas tablas a las que parecía muy difícil que llegara. Desde mañana viernes y hasta la clausura del torneo, que será el domingo, estará con el equipo segoviano JORGE JUAN CALVO, que no ha podido desplazarse en días anteriores por motivos de trabajo.

Ya se vislumbra como ganador del torneo el CAJA CANARIAS, que ayer venció a LEBRE ROS, de Andalucía, por 3-1. Es el equipo más fuerte.

**XVIII TORNEO «GOMEZ DE CASO»**

El pasado domingo se jugó la segunda ronda de este torneo. No hubo apenas sorpresas, ya que los jugadores que participaban, a excepción de un par de ellos, no juegan habitualmente torneos en Segovia y por lo tanto son poco conocidos.

Los resultados más destacables son los siguientes:

**Miguel González, 1;  
Julio Hernández, 0**

Fue una partida muy equilibrada donde Miguel consiguió en el medio juego un peón de ventaja que se impuso en el final, aunque con muchas dificultades.

**Manuel Ponte-  
José Carlos Gilarranz**

Partida muy igualada y que

**FUTBOL SALA**

# LA SELECCION NACIONAL JUEGA EL LUNES EN SEGOVIA

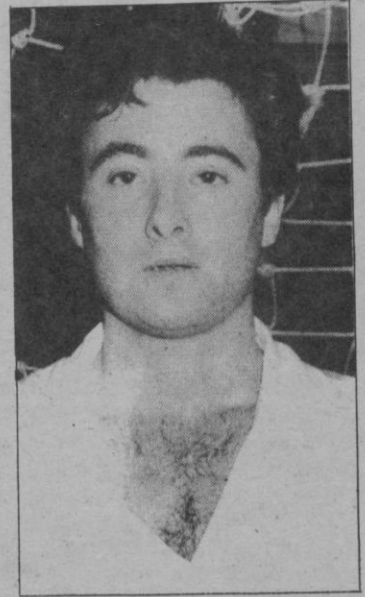
El domingo, dos interesantes encuentros del Torneo de la Amistad

**INTERESANTE**

La presencia de toda una selección española de fútbol sala, que va a acudir a disputar el Campeonato del Mundo en Australia dentro de este mismo mes, siempre es un aliciente. Ahora se encuentran concentrados en Navacerrada y el próximo lunes, aunque sea un encuentro informal, jugarán en nuestra ciudad teniendo como oponente a Caja Segovia.

Será a las 8 de la tarde en Maristas.

Conocido es que con la selección están dos jugadores del equipo de la capital: Guillermo y Nacho, y que Luis Martín, aunque tiene presentada la documentación en la embajada de Australia en Madrid, por si fuera necesario su concierto, no está entre los convocados. Félix Aranda ha sido innovador a la hora de seleccionar jugadores y ha dejado «en tierra» a algunos que hasta ahora parecían fijos en la selección. De cualquier forma el aficionado segoviano va a tener ocasión de presenciar un bonito espectáculo el próximo lunes en Maristas.



Luis, en reserva

mingo venció Redislogar a Marsanz e Interviú y Caja empataban, con incidente incluido, en Magariños. Se ve, por tanto, cierta igualdad entre los participantes y ello es bueno de cara al espectador y al espectáculo.

J.M.ª  
Foto: Antonio

**TORNEO DE LA AMISTAD**

La segunda jornada de este torneo se llevará a efecto en Segovia. Los cuatro equipos que toman parte jugarán sus encuentros en Maristas el próximo domingo con el siguiente horario:

INTERVIU-REDISLOGAR, a las 11,30.

MARSANZ-CAJA SEGOVIA, a las 13 horas.

En la jornada del pasado do-

**CLASIFICACIONES**

**BALONCESTO: Liga Nacional de 1.ª Femenina**

	J.	G.	P.	N-P	T/F	T/C	P.
Cepsa Tenerife .....	1	1	0	0	97	42	2
Kerrygold C.B.I. Canarias .	1	1	0	0	92	55	2
G.E.C.I. Tintoretto .....	1	1	0	0	108	76	2
Inclusa Xuncas .....	1	1	0	0	80	60	2
C.B. Donosti .....	1	1	0	0	89	69	2
Banco Zaragozano .....	1	1	0	0	79	63	2
Caixa Tarragona Tortosa ..	1	1	0	0	73	70	2
N. C. Canoe .....	1	0	1	0	70	73	1
Caixa Valencia Godella .....	1	0	1	0	63	79	1
Basquet Manresa Joviat ...	1	0	1	0	69	89	1
Valvi Adepaf .....	1	0	1	0	60	80	1
El Almendro .....	1	0	1	0	76	108	1
Jesuitinas Caja Segovia ....	1	0	1	0	55	92	1
Cajanavarra .....	1	0	1	0	42	97	1
Natural Cusi Masnou .....	0	0	0	0	0	0	0
Toledo 92 .....	0	0	0	0	0	0	0

**FUTBOL Primera Regional Ordinaria**

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Mozoncillo .....	3	2	1	0	12	3	5
Cantalejo .....	2	2	0	0	9	2	4
Riazano .....	2	2	0	0	5	1	4
Bernuy .....	2	2	0	0	7	4	4
Cantimpalos .....	2	1	1	0	4	3	3
La Granja .....	3	1	1	1	5	4	3
Carbonero .....	3	1	1	1	10	10	3
Acueducto .....	2	1	0	1	9	5	2
Turégano .....	2	1	0	1	4	4	2
Valsain .....	2	1	0	1	4	4	2
El Espinar .....	3	0	2	1	6	7	2
Coca .....	3	0	2	1	6	7	2
Bernardos .....	2	0	1	1	1	3	1
Valseca .....	3	0	1	2	4	11	1
Sepúlveda .....	2	0	0	2	2	8	0
Veganzones .....	2	0	0	2	2	11	0
G. Ayllonesa .....	—	—	—	—	—	—	—

**GOLF**

# Ballesteros, en el Suntory Match-Play que empieza hoy

Wentworth (Inglaterra).- Severiano Ballesteros tendrá como rival mañana viernes al vencedor de la partida entre el norteamericano Mark McCumber y Mark McNulty, de Zimbabue, en el Suntory World Match-Play, que se disputará desde hoy y hasta el día 9 en los terrenos del Wentworth Club de Golf, en Virginia Water, Surrey.

Ballesteros jugará para conseguir su quinto título en este importante torneo de eliminación, en el que al galés Ian Woosnam defenderá la corona conquistada en 1987, cuando venció en la final al escocés Sandy Lyle por un hoyo.

Esta competición del circuito europeo, iniciada en 1964, ha tenido como máximo ganador al sudafricano Cary Player, que consiguió el triunfo en cinco ocasiones.

Tras él, Severiano Ballesteros (1981, 82, 84, 85), el australiano Greg Norman, con tres, y los norteamericanos Arnold Palmer y Hale Irwin, con dos cada uno, fueron otros de los golfistas que han inscrito sus nombres en el historial del torneo.

Este año no competirá el estadounidense Curtis Strange, campeón del Open USA, quien ha renunciado a su derecho por no haber incluido esta prueba en su programa anual.

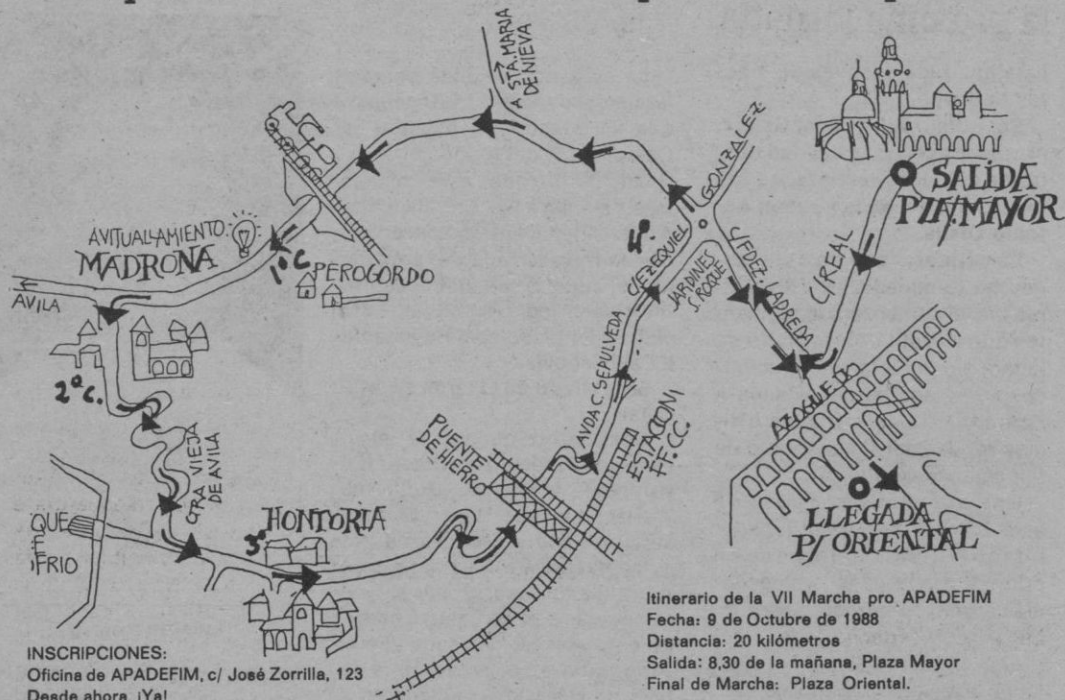
El Suntory World Match-Play que se disputa por eliminatoria a 36 hoyos, está dotado con 265.000 libras esterlinas, unos cincuenta y seis millones de pesetas.- Efe.



¡MARCHANDO!... CON APADEFIM

# El domingo, VII Marcha con 20 Kms. de recorrido

En la pasada edición tomaron parte 1.600 personas



Por séptima vez la directiva de APADEFIM en Segovia convoca a los segovianos a participar en su popular marcha. Lo hace con la idea —y no es necesario decirlo—, de llamar la atención de toda la sociedad hacia el problema que ellos, desde mucho más cerca, están viviendo.

Está claro que la marcha puede llevarse a efecto por la desinteresada colaboración que prestan un buen número de personas entidades, empresas... todos, sin duda alguna, sensibilizados con una situación a la que no cabe cerrar los ojos.

sin problemas de llegar el primero. Por cierto que en esta ocasión el final de la marcha tendrá parada en la Plaza Oriental con el ya típico fin de recorrido, donde no va a faltar la música de la tierra.

¿Marchamos con APADEFIM?

Serán 20 kilómetros fáciles,

J.M.ª

La verdad es que en las marchas de APADEFIM hay un denominador común: la amistad. Los kilómetros se recorren con más facilidad hablando con el de al lado o diciendo «hasta luego», a quienes están más en forma, o conviviendo unos minutos en torno a una bebida refrescante y un bocata.

El domingo, desde las 8,30 de la mañana, comenzarán a andar o correr, desde la Plaza Mayor, los cientos de segovianos que colaboran con la Asociación. En la edición de 1987 fueron 1.600 las personas que hicieron «camino al andar». Obtener el carnet de participante es fácil. Tan sólo la decisión de dirigirse a las oficinas de APADEFIM en José Zorrilla y colaborar económicamente. En la pasada edición la recaudación por participantes fue de 1.700.000 pts., a lo que hubo que incrementar 1.000.000 de Caja Segovia y la misma cantidad del Ayuntamiento.

## Campeonatos de España de tenis

En el Campeonato de España femenino individual, que se disputa en Pamplona, se dieron ayer estos resultados en octavos de final: A. Segura gana a B. Navarro, 6-4 y 6-3; M. Martínez, a A.B. Quintana, 6-2 y 6-1; Conchita Martínez, a E. Guerra, 6-0 y 6-1; I. Varas, a E. Bes, 2-6, 6-2 y 6-1. Arancha Sánchez Vicario se enfrentará hoy a Cristina Fernández, también en octavos de final.

Por otro lado, el Real C. de Polo ganó por cinco victorias a cuatro al C.T. Valencia en la primera jornada del Campeonato de España masculino de clubes, categoría A, Trofeo Winston, que comenzó a disputarse ayer en el Club de Tenis Chamartín, de Madrid. En otra eliminatoria, el C.T. Barcino, que disputará una de las semifinales contra el Polo, superó al C.T. La Salud por 6-3.

### SORTEO DEL AHORRO

# AL CARIBE CON LA CAJA

8 DIAS AL CARIBE PARA 64 CUENTES DE LA CAJA

200 ARTISTICOS JUEGOS DE CAFE

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Del 30 de Septiembre al 30 de Noviembre de 1988

## CARRERAS DE CABALLOS

Recordando haber ofrecido un espacio dedicado a Gelabert, teniendo en cuenta sus últimas actuaciones, ya hoy vamos a cumplirlo; aunque también añadimos que con este desafortunado resumen —que ningún aficionado comprende y todos se preguntan «por qué»— daremos por terminado el seguimiento que le hemos venido haciendo desde hace muchas jornadas, expresando asimismo que nuestro mejor deseo es el de que su recuperación sea un hecho que pronto quede confirmada, pues un jockey de la clase de Gelabert tiene que volver a estar en el grupo de los mejores. Y el balance a que nos referíamos —sobre carreras incluidas en la QH y que no quisiéramos ver que sigue repitiéndose— es el siguiente:

Temporada de Primavera en La Zarzuela: De 82 pruebas montadas, sólo 11 victorias y 13 colocaciones (36 con Rosales; 9 y 7 respectivamente). Temporada de Verano en Lasarte: De 50

pruebas montadas, sólo 4 victorias y 7 colocaciones (23 con Rosales; 3 y 5 respectivamente). Actual temporada de Otoño en La Zarzuela: De 12 carreras montadas, 2 ganadas y 1 colocación (7 con Rosales; 1 victoria)... Juzguen, y fin.

Nueva jornada en el hipódromo de Madrid y con carreras difíciles para el pronóstico: Pero como el deber tenemos que cumplirlo, probemos suerte: Para la primera carrera, PRATCHVOGEL-DAMASO-HYSCONATIVO (Aledo). En la segunda, KALA GOGO-ALKIMIA-LA YEGUA (Furor). Para la tercera, AGO-EL PELIKANO (Astarte-Dillinger). En el Peralta, OROPENDOLA-FRAILES (Estepario-Yusuf-Guadiaro). Para la quinta, ISOGENE (Sirii-Isabelina-Fuerza). Y en la sexta, ADELANTON (Lendjar). Quiniela de 48 apuestas, para esta combinación: 1.ª carrera, 10-4-7-9; 2.ª, 2-8-6; 3.ª, 7-3; 4.ª, 14-12; 5.ª, 6; 6.ª, 3.

ENRIQUE GARLA

### PRIMERA CARRERA (Vallas)

- 1 ALEDO
- 2 AL MANSUR
- 3 BRIAL
- 4 DAMASO
- 5 DON JORGE \*
- 6 FLORIDITA
- 7 HYSCO
- 8 LORD ASTOR
- 9 NATIVO
- 10 PRATCHVOGEL (GER) \*
- 11 SALICETTI (FR)

### PREMIO INICIACION 2.500 Metros

64-61 Kgs.	Sr. Delcher
64-63	Sr. Simo, J.F.
64	E. Fernández
64	Jq. Martínez
64-61	M. Borrego
64	Robles
64	M. Moreno
64-61	A. Sánchez
64	Reyes
64	J.L. Balcones
64-61	R. Muñoz

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

### SEGUNDA CARRERA

- 1 FUROR (FR)
- 2 KALA-GOGO (GB) \*
- 3 RIZZINO (FR) \*
- 4 HAIZEERO
- 5 HOMINTER
- 6 LA YEGUA
- 7 MADRILEÑA (GB)
- 8 ALKIMIA
- 9 ROSARINA
- 10 SAYADA

### PREMIO TRAFALGAR 1.400 Metros

55 Kgs.	Cañizo
55	F. González
55	F. Jiménez
54	M. Hernández
54	F. Rodríguez
54	P. García
54	Gelabert
52	Mongelluzzo
52	A. Sánchez
52	F. Martín

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2 y n. 3

### TERCERA CARRERA (2.ª C.)

- 1 HIGH TAJ
- 2 DILLINGER
- 3 EL PELIKANO
- 4 EL VOTO
- 5 JUSTINIANO
- 6 SOPELANA
- 7 AGO
- 8 ASTARTE

### PREMIO PORTUGALETE DE APRENDICES 2.100 Metros

61,5-56,5 Kgs.	Marín
59-54	Cladera
57,5-52,5	A. Sánchez M.
57,5-52,5	Aguado
57,5-54,5	F. Sánchez
57,5-52,5	Nuñez
55-50	O. Mora
53-50	Ortiz de Urbina

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2 - 3.º n. 3

### CUARTA CARRERA (Handicap desdoblado. Segunda parte)

- 1 CORAL
- 2 RHETORIS (FR)
- 3 MANICORA (FR)
- 4 TENDENDO (FR)
- 5 GUADIARO
- 6 FUNNY JAZZ
- 7 GIFTISETTE (FR)
- 8 CHENDO
- 9 AL CAPONE
- 10 MENDEL
- 11 JAAZINTO
- 12 FRAILES
- 13 ENCANTO \*
- 14 OROPENDOLA
- 15 TREADMILL (FR) \*
- 16 TIR
- 17 ESTEPARIO
- 18 HONESTO
- 19 YUSUF
- 20 MISS GALETTE (FR)

### PREMIO PERALTA 2.200 Metros

62 Kgs.	C. Carrasco
59	J.L. Balcones
59	A. Carrasco
58	R. Martín V.
57	Cañizo
57	J.C. Fernández R.
56	Gelabert
55-53	F. Santana
55-52	Cladera
55	M. Hernández
54-51	Ortiz de Urbina
54	F. Rodríguez
54	F. Jiménez
53-50	Pacho
52	B. Moreno
50-48,5	F. Sánchez
49	Espinosa
49-46	Ocón
49-47	Gutiérrez
46	Magariño

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

### QUINTA CARRERA (Handicap desdoblado. Primera parte)

- 1 BUENO YA (CHI)
- 2 TENDER (CHI)
- 3 UMBERTO
- 4 ALARAZ
- 5 SANSE
- 6 ISOGENE (FR)
- 7 ASTUR DANCER
- 8 SIRLI (FR)
- 9 IRISH STEW (FR)
- 10 TENTACION
- 11 ROCIO
- 12 ASTUR MINSTREL (IRE)
- 13 FUERZA (IRE)
- 14 OLENTANGY
- 15 SILK MOSS (FR)
- 16 BELLE OF THE BALL
- 17 ISABELINA
- 18 BON JO (FR)
- 19 ZINELLA (FR)
- 20 ILIOS (IRE)

### PREMIO PRINCIPE DUERO 2.200 Metros

62 Kgs.	Cañizo
58	A. Carrasco
57-54	Sr. Vidal
57	M. Hernández
56	F. González
55	Mongelluzzo
54	D. Martínez
52	C. Carrasco
51-48	A. Sánchez M.
51-48	Ortiz de Urbina
50-48,5	F. Sánchez
49	Vázquez
49	F. Martín
49-50	R.B. González
49	Pacho
47-44	Espinosa
47	Esteban
45-44	Cladera
44-45	Gutiérrez
44	Vaquero

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

### SEXTA CARRERA

- 1 ULEX (FR)
- 2 LENDJAR
- 3 ADELANTON (IRE)
- 4 BACKTIAR
- 5 MOWGLI
- 6 CYRENAICA (FR)

### PREMIO OYAMBRE 1.600 Metros

57 Kgs.	F. González
56	F. Martín
55	Cañizo
53	R. Martín V.
53	B. Moreno
51-52	Gelabert

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2



**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**OLIMPISMO.** — Las empresas de Corea del Sur, tal y como preveían, han empezado a recibir gran número de encargos y contratos comerciales para exportar productos surcoreanos con el «aval» del éxito de los Juegos Olímpicos de Seúl. Según la Cámara de Comercio e Industria surcoreana (KCCI), los encargos de suministros subieron hasta un 20 por ciento durante el periodo de los Juegos, lo que demuestra —según fuentes empresariales— «la buena imagen que la Olimpiada ha dado de los sectores productivos de Corea».

**ATLETISMO.** — María José Martínez Patiño, la atleta que hace dos años fue inhabilitada por la Federación Internacional (IAAF) por haberse detectado en su organismo cromosomas masculinos, podrá volver a la competición en breve, según José María Odriozola, vicepresidente de la española. La comisión científico-médica de la IAAF revisó su caso en Seúl y admitió que, tal como se hace actualmente el control de sexo, puede haber errores. Martínez Patiño conserva el récord nacional de los 100 metros vallas.

**BALONCESTO.** — La estrella de la selección yugoslava y nuevo «crack» del Real Madrid, Drazen Petrovic, debutará muy probablemente con su nuevo equipo el próximo domingo, con motivo de la final de torneo de la Comunidad Autónoma de Madrid que jugarán en el Palacio de los Deportes el Real Madrid y el Estudiantes.

**FUTBOL**

**El Atlético de Madrid, único equipo español eliminado en las Copas europeas**

El Atlético de Madrid ha sido el único equipo español que ha quedado apeado de la competición en la primera ronda de las eliminatorias de las Copas europeas. El conjunto colchonero, a pesar de ganar en el partido de vuelta por 2-1, ha sido eliminado por el Groningen en la Copa de la UEFA. El resto de los españoles, Real Madrid, Barcelona, Athletic de Bilbao y Real Sociedad, pasaron sin dificultad a dieciséisavos de final.

**COPA DE LA UEFA**

**ATLETICO DE MADRID, 2; GRONINGEN, 1**

Los goles de Baltazar, de penalti, y Futre, no fueron suficientes para contrarrestar el doble valor que conseguía Ten Caat al marcar de un fuerte disparo desde fuera del área. El

Groningen llevaba la ventaja de 1-0 en el partido de ida y se clasificó para la siguiente eliminatoria de la Copa de la UEFA. El Atlético pudo clasificarse por ocasiones, pero el Groningen, un equipo de la zona media de la tabla en la Liga holandesa, fue más preciso en sus remate y supo defenderse con tranquilidad.

**DUKLA DE PRAGA, 3; REAL SOCIEDAD, 2**

La Real Sociedad se clasificó para la siguiente ronda de esta competición pese a perder por 3-2 en Praga ante el Dukla, ya que en Atocha ganó por 2-1 y los goles marcados fuera de casa tienen doble valor. El equipo donostiarra perdía por 3-0 a falta de cuarto de hora para el final del encuentro. Los tantos realistas los marcaron Loren y Loizoz; los checoslovacos, Nemek, Foldyna y Bittengel.

**ATHLETIC BILBAO, 2; AEK ATENAS, 0**

El Athletic de Bilbao, ante un AEK fallón en su retaguardia e inoperante en el resto de sus líneas, no tuvo dificultades para pasar a la siguiente ronda de la Copa de la UEFA, al ganar por 2-0, lo que contrarrestaba la ventaja de un gol que traían los griegos del partido de ida, en un encuentro que dominó con claridad.

**COPA DE EUROPA**

**MOSS, 0; REAL MADRID, 1**

El Real Madrid solventó con una mínima victoria y más pena que gloria, pero sin pasar grandes apuros, el trámite que le suponía el partido de vuelta ante el equipo noruego del Moss que volvió a mostrarse muy inferior. El gol del triunfo merengue lo marcó Butragueño en el minuto 40 y aprovechando un rechace de la defensa noruega.

La nota negra del partido fue la lesión que sufrió el jugador José Antonio Camacho que sustituyó a Gallego en el minuto 68 y que tuvo que ser retirado en camilla cinco minutos después como consecuencia de la herida que le produjeron los tacos de una bota contraria en una pierna y en la que le tuvieron que dar posteriormente cerca de 15 puntos.

**RECOPA**

**BARCELONA, 5; FRAM, 0**

El Barcelona consiguió una fácil victoria sobre el Fram islandés, equipo que demostró tener un escaso potencial técnico, como refrenda que los azulgranas, sin realizar grandes encuentros, hayan eliminado a su rival por un resultado global de 7-0. Los cinco tantos azulgranas de este encuentro de ida los marcaron Lineker, Beguiristáin (dos), Roberto y Bakero.

**Sanción para Cruyff**

El holandés Johan Cruyff, entrenador del Barcelona, ha sido castigado con un partido de suspensión por el Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol, por menospreciar a un juez de línea, una vez concluido el encuentro de vuelta de la Supercopa, disputado en el «Camp Nou» el jueves pasado.



**“Con lo que me he ahorrado al comprar un Polo podré comprar el vídeo y un televisor”**

¿Qué le parecería poder comprar cómodamente a plazos un Polo o un Classic sin pagar una sola peseta de intereses en financiación a un año? Pues está hecho. Porque ahora, al financiar la compra de su Polo o Classic en cualquiera de nuestros

concesionarios, usted se ahorrará los intereses de todo un año. Así de claro.

Y si prefiere financiarlo a 2, 3 ó 4 años, no hay problema. Los intereses del primer año corren de nuestra cuenta, para que usted se pueda ahorrar una buena cantidad:

¿Le interesa?

Decídase ahora a financiar la compra de su Polo o Classic.

Disfrute de la tecnología Volkswagen. Ahora se lo ponemos fácil.

Ejemplo financiación Polo Bunny:

Precio al contado	Entrada inicial	Cantidad a financiar	Plazos	Intereses	Ahorro	Coste efectivo anual
975.142	10% 97.514	877.628	12	—	100.050	0
			24	100.050	100.050	11,12
			36	200.100	100.050	14,78
			48	300.150	100.050	16,36

PRECIO TOTAL FINANCIADO A 12 MESES: 975.142. OFERTA VALIDA HASTA EL 30 DE NOVIEMBRE.

VERSIONES VOLKSWAGEN POLO: BUNNY (45CV), FOX 1.0 (45CV), FOX 1.3 (55CV), FOX DIESEL (45CV).

Desde 975.142 Pts. PVP con IVA y transporte incluidos. En su concesionario Volkswagen/Audi.



Autorizado por el B. de E. n.º P2/88

FANUM LOW MEISHAM CAMPBARY GUAYCH





# Y TU ¿POR QUE NO CAMBIAS A PEUGEOT 309?



¡Te sorprende mi cambio!, ¿eh? Es que desde que tengo mi Peugeot 309 no te imaginas qué marcha. Soy otro, y mi novia está encantada: con el Peugeot 309 no paramos un momento. Es natural, ahora

es un placer conducir: aceleración a tope cuando se necesita, seguridad en todo momento, confort a prueba de kilómetros y un equipo excepcional, incluso con aire acondicionado. Vamos, un coche capaz de contagiarte una marcha total. Y, a propósito, ¿no crees que a ti también te vendría bien un poco más de marcha? ¡Convencido! ¿eh? Pues prueba mi Peugeot 309, verás qué cambio.


**PEUGEOT 309**

**ES OTRA HISTORIA.**

HDM



PEUGEOT. FUERZA DINAMICA

CEPSA Lubricantes recomendados 



# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE ALQUILA piso amueblado en calle Taray. Teléfono 436349.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 429145.

SE ALQUILA local céntrico acondicionado oficinas, academia o similares. Teléfono 422719.

ALQUILO piso amueblado en Madrid. Calefacción central, teléfono, tres habitaciones, salón comedor. Telés. 428306 y 437755.

UNIVERSITARIO busca habitación, con o sin derecho cocina. Teléfono 91/4673630.

SE ALQUILAN dos pisos en Madrid, paseo de Extremadura, 5. Teléfono 425515 (de 8 a 10 noche).

SE ALQUILA piso amueblado con comodidades. Conde Sepúlveda, 27. Teléfono 429943.

ALQUILO piso con o sin muebles. Teléfono 433910.

## PERDIDAS

PERRO pointer, término Valseca. Gratificarán. Marcelino Domínguez. Teléfono 493181.

## ENSEÑANZA

INGLES todos los niveles. Teléfonos 429799-426320.

COMENTARIO textos; morfología, fonética y fonología. Oposiciones E.G.B. Selectividad; otros. Telf. 481866 (noche).

LOGOS, Centro de Estudios. Oposiciones: Cuerpo de Prisioneros: Ayudantes y profesores de E.G.B. Grupos de mañana y tarde. José Zorrilla, 5.

LOGOS, Centro de Estudios. Oposiciones a profesores de E.G.B. Grupos reducidos, de mañana y tarde.

LOGOS, Centro de Estudios. Oposiciones: Subinspectores de Hacienda. Administrativos y auxiliares del Estado, Castilla-León, Diputación Provincial y Ayuntamiento de Segovia. J. Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

CLASES de inglés todos niveles, métodos audiovisuales. Fernández Ladreda, 27. Teléfonos 435004 y 432677.

OPOSICIONES Jesús Díaz. Comenzamos preparación, Cuerpo Gestión, Administrativo y Auxiliar del Estado, Comunidades Autónomas y Admón. Sanitaria, el 3 de octubre. Clases por funcionarios y titulados. Ezequiel González, 32. Teléfonos 426814-436908.

PARTICULAR. Inglés todos los niveles. Grupos reducidos. Teléfono 437066.

## TRABAJO

NECESITO señorita para cuidar niños. Teléfono 420520 (llamar de 4 a 6).

DE INTERES para señoras: Si tiene deberes familiares pero quiere trabajar, tenemos una profesión para ti en importante Empresa de prestigio internacional. Ofrecemos: un trabajo social y agradable profesionalización con las técnicas más avanzadas (a cargo de la Empresa). Un puesto bien remunerado. Fijo más comisiones. Según dedicación. Llamar horas de oficina. Teléfono 435436.

SE NECESITA pastor. Teléfono 490480.

SE NECESITA chica responsable. Teléfono 423520.

REPRESENTANTE venta de servicio empresarial. Inútil sin experiencia. (91) 8543461 (9 a 13 h.)

NECESITO aprendiz de comedor. Restaurante Garrido.

SE NECESITA aprendiz con conocimientos básicos de electricidad o electrónica. Teléfono 423617.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 433723.

NECESITO asistenta. teléfono 422634.

BOLSA Universitaria necesita señoritas estudiantes, cuidar niños, ayudar casa. Internas dejándoles mañanas o tardes libres. En Madrid. Mayores 18 años. 91/4451258.

PARA Madrid. Solicito empleada hogar interna para matrimonio sin hijos, Barrio Salamanca, con informes recientes comprobables. Llamar horas oficina, Srta. Alicia: (91) 2750191/(91) 4350149.

POR APERTURA preciso 7 personas serias, mayores 27 años. Altos ingresos. Sr. Luz. 96/3617761.

NECESITASE asistenta. Presentarse José Zorrilla, 7 - 3.º, 16 a 20 horas. (Informes).

NECESITO asistenta. Teléfono 422634.

NECESITO empleada de hogar 18 años, resida zona Plaza Mayor, de 9 a 5. Teléfono 434371.

NECESITO aprendiz de comedor y pinche de cocina. Restaurante Garrido.

SE PRECISA cocinero/a y pinche de cocina. Hotel Victoria.

SE NECESITAN dos empleadas de hogar internas para Navas de Riofrío. Informes en los teléfonos 480381/480304.

SE NECESITA empleada de hogar. Informes. Teléfono 427700 (4-8 tarde).

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 422808, llamar tardes.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 433679.

SE NECESITA camarero, limpiadora, ayudante de barra, peón. San Vicente el Real, 19.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 425676.

NECESITO señora o señorita para cuidar niños. Teléfono 430702.

NECESITO empleada de hogar interna, matrimonio 3 niños edad escolar. Navas Riofrío. 480304.

ACADEMIA necesita licenciados. Teléfono 424076.

## TRASPASOS

TRASPASO pescadería, muy acreditada. c/ Las Nieves, 12. Teléfono 432842, de 8 a 15 horas, o en c/ Rosario, 18 (San Lorenzo).

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

COLOCACION parquet tarima y rodapié. Acuchillado y barnizado. Teléfonos 431872 - 164977.

SE CEDE bar con vivienda. Teléfono 401062.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## VEHICULOS

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Telés. 437813-425162.

VENDO R-18 GTS, Renault-5 TX y Seat 131 Diesel. Teléfonos 437813 - 425162.

SE VENDE tractor Barreiros 7.000, recién reparado, bien de todo. Expuesto en taller Colenda, Cuéllar (Segovia). Precio de ocasión. Teléfonos 140279 y 140016.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

RENAULT-5 impecable, recién pasada ITV, muy barato. Informan: 420473.

SE VENDE Ford Fiesta o 2 C.V. Teléfono 423195.

COMPRAMOS tarjetas de transporte con camión. No importa antigüedad. Teléfono (911) 421010.

PALA cargadora de ruedas, tractor Ebro y rodillo vibrante; todo buen estado. Teléfono 540180.

## VENTAS

RODAMIENTOS Ferber, compresores ABC, manómetros, latiguillos, mangueras, cadena, pifones, peines motosegadoras, machos roscar, terrajas. Travesía José Antonio. Teléfonos 426645 - 426861.

CRISTOBAL Decoración: Por cese de negocio, gran liquidación de muebles todos estilos, lámparas, puertas, cajones de armarios y madera de nogal. General Santiago, 6. Teléfono 420494.

SE VENDE solar en Cabezueta. Teléfono 436570.

SE VENDE apartamento nuevo, próximo a José Zorrilla. Telf. 434374 (de 18 a 20 horas).

SE VENDE sembradora combinada, seminueva. Nicolás Fernández. Teléfono 553187.

CISTERNA poliéster 10.000 litros. 325.000. Mariano (Barbolla). Teléfonos 543171-543177.

VENDO finca 2.500 m<sup>2</sup>. Pinar Jardín, Marugán. Teléfono 179237.

LA GRANJA: Vendo piso dos dormitorios, ascensor, y local comercial. Teléfono 470721.

VENDO estiércol en cantidad. Teléfono 428700.

LOCAL comercial en Sepúlveda, 320 m<sup>2</sup>, nuevo. Teléfono 540180.

VENDO piso como nuevo. 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina, trastero y plaza garaje. Muchas mejoras. Cooperativa Coumaie (maestros, zona Carmen). Teléfonos 91/8034907 - 434117.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

LLANCASA, pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos: 425358 - 435962.



**MIGUEL TOVAR**  
AGENCIA INMOBILIARIA CON NOMBRE PROPIO  
PRESTIGIO, EFICACIA VISITENOS  
EZEQUIEL GONZALEZ, 8  
TELEFONO 435481

TOVAR: Local calle Clavel, venta superficie 240 metros cuadrados, hace esquina.

TOVAR: Local Nueva Segovia, superficie 110, divisible, mucha fachada. Venta.

TOVAR: Local junto Regimiento, venta o traspaso, superficie 300 aproximadamente.

TOVAR: Local venta José Zorrilla, superficie 340, esquina, amplísima fachada.

TOVAR: Local venta calle Santa Catalina, superficie 100 metros cuadrados.

TOVAR: Varios trasteros calle Estiradores y carretera de Madrona.

TOVAR: Locales en alquiler. Ezequiel González, superficie 190, 333. 2 fachadas.

**TOVAR**  
30 años de prestigio y seriedad

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

**LOCALES ALQUILER**  
HABITAT HABITAT

HABITAT: Fernández Ladreda. 15 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionado.

HABITAT: El Carmen. 40 m<sup>2</sup>. Diáfano, buena fachada.

HABITAT: Nueva Segovia. 55 m<sup>2</sup>. Totalmente preinstalado.

HABITAT: Calle Gascos. 90 m<sup>2</sup>. Optimo para almacén.

HABITAT: La Granja. 120 m<sup>2</sup>. Diáfano, cualquier actividad comercial.

HABITAT: Muerte y Vida. 150 m<sup>2</sup>. Gran fachada, perfectamente instalado.

HABITAT: Próximo a Fernández Ladreda. 165 m<sup>2</sup>. Inmejorable acondicionamiento para oficinas y despachos.

HABITAT: Conde Sepúlveda. 250 m<sup>2</sup>. Gran fachada, inmejorable situación.

HABITAT: Independencia. Desde 75 m<sup>2</sup>. Acondicionado para oficinas y despachos.

HABITAT: San Agustín. 113 m<sup>2</sup>. En rehabilitación. Preciosa situación.

**HABITAT HABITAT**  
LAS MEJORES OFERTAS

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**INMOBITEC**  
Técnicos Inmobiliarios a su servicio

PISOS, locales, traspasos, fincas, alquileres. Fdez. Ladreda, 25, 2.º D. Telf.: 430661

## FRUTOS DE FRUTOS





# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Hasta seis meses de prisión por conducir bebido

Madrid.—Conducir bajo los efectos del alcohol o de las drogas puede suponer una pena de prisión de un mes y un día hasta seis meses, aunque no se causen daños, según la reforma del Código Penal propuesta por el Ministerio de Justicia.

Hasta ahora, el Código Penal, en su artículo 340, contemplaba una multa de 30.000 a 300.000 pesetas y la privación del permiso de conducción por un tiempo de tres meses y un día a cinco años.

Ministra de Asuntos Sociales

## Matilde Fernández, abucheada en Zamora por trabajadores del Inerserso

Zamora.—La ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, fue abucheada anoche en Zamora por un grupo de trabajadores del Instituto Nacional de Asistencia Social (Inerserso) en protesta por la paralización de su negociación colectiva.

Matilde Fernández se desplazó anoche a Zamora para participar en el acto de presentación en

esta ciudad del «Programa 2000» del PSOE.

El incidente, protagonizado por unos 20 trabajadores del Inerserso, se produjo a la llegada de la ministra al salón de actos de la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León, donde se celebró la presentación del «Programa-2000».

Matilde Fernández dijo que el director general del Inerserso le comunicó recientemente que la negociación del convenio colectivo está «en vía muerta», ante lo cual la ministra decidió convocar una reunión para el próximo viernes con el fin de analizar y discutir la situación.

Los trabajadores del Inerserso reivindican una subida salarial del 6%, frente a la del 4% ofertada por el Gobierno, y una reducción de la jornada laboral.

El Gobierno ofrece un 4% de incremento y no contempla la reducción de la jornada laboral.



POLONIA:  
LOS UNIVERSITARIOS  
PIDEN LIBERTAD

Estudiantes de la Universidad de Varsovia se manifestaron para pedir la legalización de la Asociación Independiente de Estudiantes y del sindicato Solidaridad. Más tarde se unieron a ellos los empleados del centro universitario que pedían mejores condiciones de trabajo y salarios más altos.

## Israel moviliza sus tropas en Golán

Amman.—El Ejército israelí ha movilizado sus tropas en los Altos del Golán —territorio ocupado a Siria durante la Guerra de los Seis Días— y las ha puesto en «alerta máxima», informaron a «Efe» fuentes diplomáticas en Amman.

La movilización coincide con la conmemoración israelí del «Yom Kippur» y se decidió «ante la posibilidad de un aumento de la tensión en la zona», agregaron las fuentes.

Por otra parte, militantes de la resistencia árabe contra la ocupación israelí asesinaron hoy a dos palestinos por colaborar con las autoridades judías en Cisjordania, según fuentes militares israelíes.

## Los editores de diarios estudian la decisión del Gobierno de suprimir ayudas a la Prensa

Madrid.—La junta directiva de la Asociación de Editores de Diarios Españoles (AEDE) se reunió ayer en Madrid para valorar la decisión del Gobierno de suprimir, de los próximos Presupuestos Generales del Estado, dos de las tres ayudas que había para la Prensa hasta el momento.

Desaparecen las ayudas para papel y las relacionadas con la difusión y permanece la de la reconversión tecnológica.

La AEDE, que está presidida por Pedro Crespo de Lara, había manifestado el «estupor» y la «sorpresa» con que las empresas periodísticas habían recogido esta decisión gubernamental.

Pedro J. Ramírez, director de D-16, estima que esta retirada de subvenciones por dos conductos «refleja el deseo del Gobierno de perjudicar a la Prensa. En este tema, el Ejecutivo no ha jugado limpio».

Señala, asimismo, que esta medida concreta «va a perjudicar a los periódicos más pequeños, quienes no consumen papel importante por los limitados volúmenes de consumo».

Las empresas periodísticas, agrupadas en la AEDE, no están tanto en contra de esta medida, obligada por las directivas comunitarias que limitan las subvenciones estatales, como por el hecho de que no vaya acompañada de una equiparación en el trato privilegiado que los medios de información comunitarios reciben en sus respectivos países en lo que se refiere a distribución, transporte y tarifas postales.

El subdirector general de «La Vanguardia», afirma que el problema de las ayudas por difusión es distinto: «Lo ideal sería que los periódicos no necesitaran ningún tipo de ayuda, pero la realidad es que en España la lectura de periódicos es de ochenta ejemplares cada mil habitantes, uno de los niveles más bajos de Europa.»

Sillue señala que «hemos perdido ayudas a la Prensa como la de la desaparición del IVA. La mayor parte de los países europeos no lo aplican a la Prensa, y los dos o tres que lo hacen, no supera el tres por ciento, en tanto que en España es del seis por ciento».

SEUL.—Del 15 al 25 de octubre

## 3.000 atletas en la Olimpiada para Minusválidos

Seúl.— Más de 3.000 atletas de 61 países de los cinco continentes, participarán en los Juegos Olímpicos para Minusválidos de Seúl, que se celebrarán en la capital surcoreana del 15 al 25 de octubre.

Esta es la primera vez en la historia olímpica que los deportistas minusválidos del Este y Oeste, incluidas siete naciones del bloque comunista, acuden a los llamados «Para-Olímpicos», que en este caso contarán con 732 pruebas repartidas en 16 deportes.

Los atletas competirán en varios deportes oficiales como tiro con arco, atletismo, baloncesto, ciclismo, esgrima, judo, halterofilia, tiro, billar, fútbol, natación, tenis de mesa y voleibol, y el tenis en sillas de ruedas será de demostración.

La mayor parte de las instalaciones deportivas que se utilizaron en los Juegos de la XXIV Olimpiada volverán a ser escenario de las competiciones en estos octavos Juegos Olímpicos para Minusválidos.

Un total de 23.132 personas, entre voluntarios, personal de apoyo, agentes de seguridad y

artistas que actuarán en las ceremonias de apertura y clausura de estos Juegos, contribuirán al éxito del evento deportivo.

La antorcha sagrada, que iluminará durante los 10 días de estas competiciones, será encendida con los rayos del sol en el monte Mani, a unos 40 kilómetros de Seúl, para ser posteriormente trasladada por 275 relevistas, incluidos 107 minusválidos, hasta el estadio olímpico de Seúl.

La villa para los atletas minusválidos, que fue inaugurada hoy en el distrito de Karak-dong, sureste de Seúl, consta de diez edificios con un total de 1.316 apartamentos, incluidos tres bloques con 476 unidades para los usuarios de sillas de ruedas.— Efe.

### SEGURIDAD EN LA OLIMPIADA DE BARCELONA

Barcelona.— El gobernador civil de Barcelona, Ferrán Cardenal, dijo a «Efe» que el modelo de seguridad que se establecerá durante los Juegos Olímpicos de 1992 se basará en una combinación de los sistemas aplicados en Los Angeles y Seúl.

Mañana se inicia en Murcia

## Experiencia contra la desertificación

Murcia.— Una experiencia piloto contra la desertificación de suelos en el área mediterránea se inicia mañana en diez pequeñas fincas situadas en los términos de Abanilla y Fortuna, según informó a «Efe» el Centro de Biología Aplicada del Segura (Cebas).

El proyecto, que será financiado con 43 millones de pesetas, cuenta con la colaboración del ICONA y del Programa de la ONU para el medioambiente, y

se constituye en experiencia piloto en Europa por recomendación de la Conferencia de Nairobi (1977) sobre desertificación.

El coordinador de la investigación, el doctor Juan Albaladejo, indicó a «Efe» que se pretende conocer los procesos que conducen a la degradación del suelo, con el consiguiente deterioro de su calidad y la pérdida de su capacidad para producir biomasa.

Para intentar recuperar la biomasa, en la experiencia que se iniciará mañana, se pretende la regeneración con la adición de compuestos orgánicos de basuras urbanas y la inoculación de microalgas traídas desde terrenos áridos de Estados Unidos.

Con este procedimiento se pretende que el terreno acoja humedad, evite las correntías en periodos de fuertes lluvias y cree su propio manto vegetal

que permita el cultivo de las plantas autóctonas, con la pretensión de utilizarlas como pastos.— Efe.

## Emilio Muñoz, presidente del CSIC

Madrid.— Emilio Muñoz, actual secretario general del Plan Nacional de la Ciencia, ha sido designado hoy presidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), en junta extraordinaria de este organismo presidida por el ministro de Educación y Ciencia, Javier Solana.

Emilio Muñoz sustituye en el cargo a Enrique Trillas, matemático, que ocupó el puesto desde el 21 de mayo de 1984 hasta ayer en que presentó su dimisión a la junta de gobierno del CSIC, convocada de forma extraordinaria con ese motivo.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL LEGENDARIO GRUPO DEEP PURPLE**, una de las formaciones de rock duro con mayor solera, actuará mañana en Madrid, último escenario de la gira que el pasado día 2 de octubre iniciaron por España.

**EL BANCO BILBAO VIZCAYA** ha llegado a un acuerdo con el grupo familia Knorr para aumentar hasta un 73% su tradicional participación del 35% en Kas. La operación ha supuesto una inyección financiera para la compañía de 1.950 millones de pesetas.

### EXTRANJERO

**LA POSIBLE PROMULGACION** de una amnistía para los responsables de la violencia que sacudió a Argentina en la década de los setenta, aparece hoy como uno de los temas que discuten grupos militares y civiles a ocho meses de los próximos comicios presidenciales.

**LA CADENA ESTATAL BRITANICA** de televisión BBC emitirá el mes próximo un documental de tres capítulos dedicado al Papa Juan Pablo II en el que el Pontífice habla abierta y detalladamente de su vida y creencias.



## REIVINDICAR SEGOVIA

Por Alfonso Cuadros Riobó

«Segovia va a paso muy lento, entrando en las corrientes de la ciudad moderna»  
(M. Sanz y Romero, 1918)

Va para tres años que arribé a Segovia desde la vecina Metrópoli del Madrid urgente. Esos principios fueron difíciles, hay que decirlo sin embargo alguno, para este habitante urbano, para el madrileño recalcitrante, nacido y vivido en el ritmo demencial que impone esa capital que se devora a sí misma.

Por ello ocurría que me exasperaban, en la conducción del coche, los dilatados tiempos de reacción para ponerse en marcha de los conductores de aquí, al ponerse verde el semáforo. O en los comercios las tardanzas eternas, los diálogos en que se demoraban gustosamente tendero y cliente, donde... «Buenos días, Doña Juana, y la abuela ¿va mejor del vientre?»; o el transcurrir navegante de las gentes en las calles, deteniéndose inopinadamente, sin pensar que uno va detrás, veloz, esquivando cuerpos, aprovechando minutos, con unas prisas «importadas», traídas de la gran urbe donde son imprescindibles armas...

Añoraba ese espíritu competitivo del Foro, sentía ese síndrome de abstinencia de poder circular a gran velocidad por la Castellana; luchar con denuedo en el Metro para conseguir un hueco en la axfisia o, en fin, visitar los sitios «últimos», «in», de la «movida»...

Todo esto fue al principio. A medida que me «desintoxicaba» fui perdiendo el talante colonial en mi transcurrir segoviano, viendo con menos paternalismo el suceder de esta milenaria ciudad castellana. Bastaron el pasar de algún Otoño manso y de un recio Invierno para que se impusiera el natural entender del sentido común: para darse cuenta de cuáles eran los estilos de vida sensatos, adaptativos,

normales, y cuáles no. Para distinguir, en suma, que el lento circular de los automóviles aquí era precisamente el necesario. Y que la atención al cliente reposada, amable, de intercambio no sólo comercial, sino humano, era vital para seguir viviendo.

De esta forma las escapadas a Madrid, hasta entonces semanales, fueron distanciándose, e intenté conocer una Segovia más allá del universal acueducto y del altivo alcázar medieval. procuré empaparme del manantial del románico que puebla rincones urbanos y se esparce por la dorada llanura y sus villas. Quise aprender de memoria el femenino perfil de la sierra que sirve de anfiteatro y decorado a esta ciudad antigua. Y también, como no, las coplas del folklore de estos pueblos de dulzaina y tamboril, recobrado por un Mester auténticamente juglar que ha sabido vencer al tiempo.

Final, y principalmente, las gentes de aquí me han enseñado su amistad y la he compartido con ellos entre las fiestas y el calor popular. Por todo lo expuesto, mi reivindicación de Segovia es permanente entre propios y extraños, aunque sin embargo lo sea tanto en lo valioso de esta tierra como en cuanto a lo negativo, en esas absurdas rémoras que deslucen un lugar donde todavía es posible encontrar casi intacto el tiempo y el arte.

Mariano Sanz y Romero, que fuera alcalde de Segovia allá por 1903, decía en su libro «Las calles de Segovia»: «... por eso al ver las calles de un pueblo juzgamos enseguida de su cultura, de su adelanto moral y material, de su higiene, de su administración y aún de la honradez de los encargados del cuidado y buena política de las vías y habi-

tantes que por ellas discurren» (p. 11).

¿Que les sucede a las calles de Segovia a los ojos del observador foráneo, como pueda ser

ante tan obvia necesidad, los comenté sin embargo:

—«Si, esto está bien, pero creo que antes habría que reivindicar otra cosa más urgente...»

—«¿El qué?— me respondieron con asombro..»

—«Contenedores, sí, ¡pero de basura! ¡Apenas existen!».

ta de las elementales papeleras, excepto en dos o tres vías relevantes... ¡Cuántas tardes vacío los bolsillos en casa con el papel de turno que he tenido que guardarme por no tener donde echarlo!

El mismo grupo ecologista me comentó la ignorancia del ciudadano de Segovia respecto al de-



el que suscribe, que no lleve tan poco como para deslumbrarse exclusivamente ante los arcos del acueducto, ni tanto como el nativo que no se percata de las lentas metamorfosis? Son diversos los males que las aquejan, a nuestro juicio, y creemos también que de no muy compleja solución.

Hace unos meses un incipiente grupo ecologista recogía firmas para exigir contenedores de vidrio, que permiten reciclar éste (como se hace en muchas ciudades del país) y evitan además el peligro de su esparcimiento callejero. Tras aportar mi firma

Efectivamente, por muchas e importantes calles de la ciudad se acumulan al atardecer montañas de bolsas de basura ante los portales... Luego, los animales o incluso los «buscadores de tesoros» nocturnos esparcen éstas con el consiguiente peligro para la salud, aparte del problema estético... ¿A quién responsabilizar de ello?... Municipio y comunidades de vecinos tendrían mucho que decir sobre el tema. Pensamos que no son tan caros unos simples cubos de basura.

Lamentablemente, a esta falta de equipamiento se une la falta

de su villa. La creencia generalizada es que, al no tratarse de una urbe masificada e industrial, los problemas de contaminación no existen. Y precisamente «contaminación» es basura esparcida por las aceras, y ríos que bordean la zona vieja, como un Eresma y Clamores convertidos en auténticas cloacas.

También habría que hablar del «amontonamiento» de vehículos en zonas monumentales, como Plaza Mayor, Catedral... Gaspar Melchor de Jovellanos ponía en boca de su Felipe, en «El delincuente honrado»: «¿Carruajes? Cuantos pidáis. Mientras la Corte esté en San Ildefonso, no hay cosa más de sobra en Segovia...» Y aunque la Corte ya no está en La Granja, cuantos carruajes tenemos deteriorando piedras milenarias, entornos que son para verlos y sentirlos, hacerlos nuestros, aunque sea camino del trabajo o en el paseo. La conciencia ciudadana debería incentivarse para que se diera cuenta de que es absurdo mover el coche para, por ejemplo, ir al centro, donde no hay distancias. La polución, los siglos y el olvido restaurador hacen, asimismo, que un mal de piedra vaya deformando una catedral modelo, una «Dama» que se siente abandonada.

Creo obligación de cuantos habitamos esta ciudad, seamos o no nativos de ella, reivindicar un mayor celo en su cuidado. Se trata de luchar por conservar lo que existe, por mimarlo, y responsables políticos y ciudadanos están implicados en exigirse mutuamente que se salga de esa apatía, de ese «laissez-faire» que parece agarrar un pueblo, una comunidad. El cuidado de este «Patrimonio de la Humanidad» es cosa de todos. Pero primero hay que despertar de ese letargo.





V.A. GUILLAMON  
y O. NATUCCI, Ing.

# MICROMUNDO

EL MUNDO DE LA MICROINFORMATICA

© AGENCIA EFE

## Micronoticias y novedades

### CRECE LA FAMILIA DEL PS/2 DE IBM

La multinacional estadounidense ha anunciado la introducción de cinco nuevos modelos del Personal Systems 2. Cuatro de ellos son de sobremesa: el modelo 70 con tres configuraciones y el modelo 50Z. El restante es de pedestal: PS/2 80-311.

Los PS/2 70 están basados en microprocesadores 80386 con ciclos de 25 Mhz, lo cual los convierte según la empresa en el sistema más rápido de la gama. Según la configuración elegida el modelo 70 ofrece una capacidad máxima de 16 Mb de RAM y de 120 Mb en disco. Con ello, y según IBM, se obtiene un rendimiento entre un 70 y 250 por ciento superior al modelo 50 en la ejecución de aplicaciones. Asimismo este modelo permite obtener reducciones en el tiempo de acceso al disco del orden del 70 por ciento.

En cuanto al PS/2 50Z, la principal diferencia respecto al anterior modelo 50 reside en la

incorporación de una memoria con tiempo de acceso de 85 milisegundos, lo cual permite, a su vez, que el microprocesador trabaje con un tiempo cero de espera. Según IBM, el 50Z ofrece un rendimiento un 25 por ciento superior al de su predecesor y una reducción en el tiempo de acceso a la memoria RAM superior al 40 por ciento.

La nueva configuración del PS/2 modelo 80 se caracteriza por la incorporación de un disco duro de 314 Mb. En cuanto a fecha de disponibilidad de todos estos modelos, la empresa ha comunicado que habrá grandes cantidades para el cuarto trimestre.

Los precios son los siguientes: PS/2 80, 311, 1.430.700 pesetas; PS/2 50Z, 591.800 pesetas; PS/2 70-F61, 841.000 pesetas; PS/2 70-121, 1.021.400 pesetas; PS/2 70-A21, 1.292.500 pesetas.

### UNISYS EN EL PEIN II

Firmado el protocolo entre el Ministerio de Industria y Ener-

gía y Unisys, esta compañía de informática se incorpora al Segundo Plan Electrónico e Informático Nacional (PEIN II). El acuerdo contempla la participación de Unisys España en cuatro áreas de actividad, con una inversión de 6.000 millones de pesetas distribuida en cinco años.

El plan de actividades de Unisys se concreta con una instalación de una planta de fabricación de ordenadores Unisys B25, con una producción destinada al mercado interior europeo.

En segundo lugar se prevé la instalación en Madrid de una Oficina Internacional de Compras, cuya finalidad es la identificación de compras, cuya finalidad es la identificación y exportación de productos españoles para su utilización en las instalaciones de Unisys, y que se agrega a las otras ocho oficinas que la empresa tiene en el resto del mundo.

Un tercer aspecto contemplado en el acuerdo consiste en la creación de una compañía dedicada al desarrollo de software, centrada en el área de sistemas complejos o integración de sistemas. Finalmente, el cuarto punto de actividad tiene como objetivo la potenciación del Centro Europeo de Inteligencia Artificial de la compañía (ECAI) mediante la ejecución de proyectos de inteligencia artificial entre empresas españolas y europeas.

### PROGRAMA VASCO

El programa Spritel que patrocina el Gobierno vasco ha comenzado su andadura con la adquisición de equipos informáticos a SDI e Ibermática. A través de su filial de Bilbao, SDI ha recibido un pedido de 300 ordenadores Copam, que distribuye en exclusiva para España. Estos ordenadores serán conectados como terminales a un sistema Videotex.

Ibermática y la Sociedad para la Promoción Industrial del País Vasco también han firmado un acuerdo de colaboración en virtud del cual Ibermática gestionará el proyecto, al tiempo que suministra el ordenador central y demás material informático necesario para la base de datos, así como los operadores del sistema y el control general de la aplicación. La compañía, además, ha hecho la selección y adaptación del paquete de software sobre el que descansa Spritel.

Spritel es un programa del Gobierno vasco dirigido a ofertar una serie de servicios de valor añadido y cuya filosofía se inscribe en la voluntad de las instituciones vascas de promover la telemática en el proceso de reactivación de la industria vasca. El equipamiento ahora conseguido marca un paso definitivo hacia la puesta en marcha del programa.



El Eazy-PC de Zenith pone de manifiesto la competencia de precios en la gama baja.—(Foto Efe)

## El futuro del mercado (y V)

De acuerdo a los estudios realizados acerca del futuro mercado informático, los segmentos más importantes y previstos para el año 2000 son los que siguen:

**Componentes de sistemas comerciales:** este segmento representa la consolidación de la mayor parte del proceso de datos tal como es conocido en la actualidad. Sus áreas o subsegmentos incluyen componentes de hardware estándar, nuevos componentes de hardware y de aplicación especial, paquetes de software para mercado horizontal como asimismo para mercado vertical.

**Operadores de servicios de infraestructura:** se trata de otro segmento, aunque diferenciado de los diseñadores de tales servicios. Los servicios de infraestructura son aquellos que son suministrados por terceros y que facilitan el desarrollo de otras actividades económicas. Un claro ejemplo de este segmento son las compañías de telecomunicación y demás servicios basados en la información, los cuales cada vez más convergen al disminuir las barreras regulatorias.

**Los diseñadores de servicios de infraestructura:** formarán un segmento de gran tamaño y con numeroso personal, en el cual intervienen proyectos de gran volumen. Entre los subsegmentos pueden citarse los servicios de infraestructura para la Administración central y las actividades comerciales.

**Software especializado:** Será un segmento principalmente integrado por pequeñas compañías informáticas. Su escenario de trabajo consistirá en aplicar la inteligencia artificial para resolver problemas aún poco estructurados. Los subsegmentos incluirán arbitraje financiero de carácter especial, otros tipos específicos de decisiones y soporte generalizado de decisiones para actividades funcionales.

**Sistemas integrados:** Se trata de productos actualmente disponibles, que llevan integrados un microprocesador o un conjunto de ellos, tales como automóviles, edificios, etc. En su mayor parte serán suministrados por empresas que en la actualidad se hallan fuera de la tecnología de la información. Entre los subsegmentos de este sector están los sistemas de consumo autónomo (móviles y no móviles), sistemas de control para el hogar y el consiguiente mercado de software.

**Otros productos de consumo:** en vez de automatizar una función existente, este segmento crea nuevas funciones. Tales productos pueden ser suministrados por compañías actuales del sector o por otras procedentes de la electrónica de consumo. Entre los subsegmentos pueden citarse los dispositivos para potenciar las funciones corporales, unidades estacionarias o móviles para el hogar y el mercado de software correspondiente.

**Automatización de fábricas:** Un segmento desarrollado a partir de tres fuentes: ingeniería mecánica, sensores y controles, ordenadores y software. La necesidad de una coordinación centralizada y la naturaleza especializada de esta aplicación sugiere que este segmento permanecerá diferenciado hasta finales de siglo. Entre los subsegmentos cabe citar los componentes estándar, los especializados, paquetes de software, equipos integrados de automatización y servicios básicos para edificios.

## El mercado del disquete

El consumo español de disquetes (floppys) se sitúa en torno a 0,20 unidades anuales por habitante, esto es, un disquete por cada cinco habitantes. Esta cifra significa la octava parte del consumo registrado en Suiza o Noruega, la quinta parte de países como la República Federal Alemana, Gran Bretaña, Francia, Suecia, Bélgica u Holanda y la tercera parte del consumo italiano. Por detrás del consumo español sólo quedan Grecia y Portugal.

En cualquier caso, lo más notable de este mercado no es la posición que ocupa nuestro país, por lo demás un hecho bastante común —esperamos que por poco tiempo— en las restantes actividades modernas. Los 7,5 millones de disquetes vendidos en España en 1987 fueron suministrados por una quincena de fabricantes, aunque el número de marcas es muy superior.

Por tanto, la producción de disquetes en cada fabricante es masiva, lo que provoca por efectos de la llamada economía de escala que los costes de producción se mantengan a niveles moderados a pesar de la alta tecnología necesaria para ello. Una parte sustancial del precio de venta al público corresponde a los enormes gastos de promoción y comercialización que un mercado tan competitivo conlleva.

A tal punto esto es así, que no pocos fabricantes se ven obligados a comercializar el disquete sin margen de beneficios. Las ganancias, en este caso, sólo quedan reservadas para el distribuidor.

Esta atípica situación se explica, en gran parte, por la abundante oferta. Desde que se estableció la comercialización en España de este tipo de soporte magnético, varios fueron los suministradores que tuvieron que retirarse por no poder soportar las normas del mercado. Hoy la situación ha cambiado algo: algunos puestos van quedando vacantes y casi nunca se vuelven a cubrir por nuevos fabricantes. Tal vez sea cuestión de esperar que la oferta se normalice —menos suministradores— para que los fabricantes vuelvan a obtener beneficios con el disquete. Una posibilidad para este reordenamiento consiste en el surgimiento de disquetes de alta densidad. Para su producción es necesario incorporar una elevada tecnología que no todos se hallan en condiciones de soportar. Si así ocurriera, el resultado sería un mayor precio (relativo) para el usuario pero también una más alta calidad y fiabilidad.

Otro dato relevante del mercado de disquetes es el elevado porcentaje que representa la comercialización de unidades a granel: un 25 por ciento. Se trata de una cantidad muy elevada que refleja la excesiva utilización de un producto informático que no ofrece las garantías de marca. Un requerimiento que todo usuario responsable debe procurar conseguir para la correcta durabilidad de sus datos almacenados.



## PAGINA LITERARIA

## LIRICA SEGOVIANA

## ACUEDUCTO DEL CIELO SEGOVIANO (I)

## Arpa granítica

De la aurora entre ráfagas inciertas  
cuya luz en tu arcada se quebranta,  
descubro al centurión que se adelanta  
llamando con su escudo a nuestras puertas.  
Por las viejas memorias que despiertas,  
tu mole ante mi vista se agiganta  
como un arpa granítica que canta  
tristes canciones de grandezas muertas.  
Cuando el sol te circunda esplendoroso,  
recuerdo la protesta sin fortuna  
que el comunero levantó animoso,  
y escucho dejos de canción moruna,  
cuando miro tu espalda de coloso  
bañada por el rayo de la luna.

RAFAEL OCHOA

(Villaviciosa/Asturias/, 1853 - Segovia, 1901)

## Fragancia de siglos

Alzáronte en la edad que el vencimiento  
nacía del trabajo y la constancia.  
Los siglos te infundieron su fragancia  
¡severo al par que airoso monumento!  
La gravedad al bloque dio su asiento,  
la desnudez al arco su arrogancia;  
y por ti siempre halló, con la abundancia,  
la vetusta ciudad merecimiento.  
¡Oh cuántas sutilezas han caído  
de aquellas en que el genio ha quebrantado  
las invariables leyes de natura!  
Mas tú, a su ley fundamental asido,  
vivirás, como vives, levantado,  
lleno de luz, de gracia y de hermosura.

Juan Luis Estelrich

(Artá/Baleares/, 1856 -  
Palma de Mallorca, 1923)

## Fábrica portentosa

¡Fábrica portentosa...! Tienes la majestad  
de las excelsas obras que afrontan a la muerte,  
y el secreto sublime de lo grande y lo fuerte,  
incomovible casi, como la eternidad...  
Tu insigne fortaleza y tu perennidad  
a graves pensamientos mi espíritu convierte.  
Tú perduras, agosto. ¡Ay, cuán distinta suerte  
de aquellos que labraron esa inmortalidad!  
A tus nobles sillares ¡qué de soles besaron!  
¡Y cuánta varia gente, y cuán extraña raza  
por bajo de tus arcos hormigueantes pasaron!  
Sabes de los anales de un bello tiempo viejo,  
que revive en las piedras de tu secular plaza:  
la ilustre y segoviana plaza del Azoguejo.

ADOLFO DE SANDOVAL

(Oviedo, 1870 — Madrid, 1947)

## El acueducto

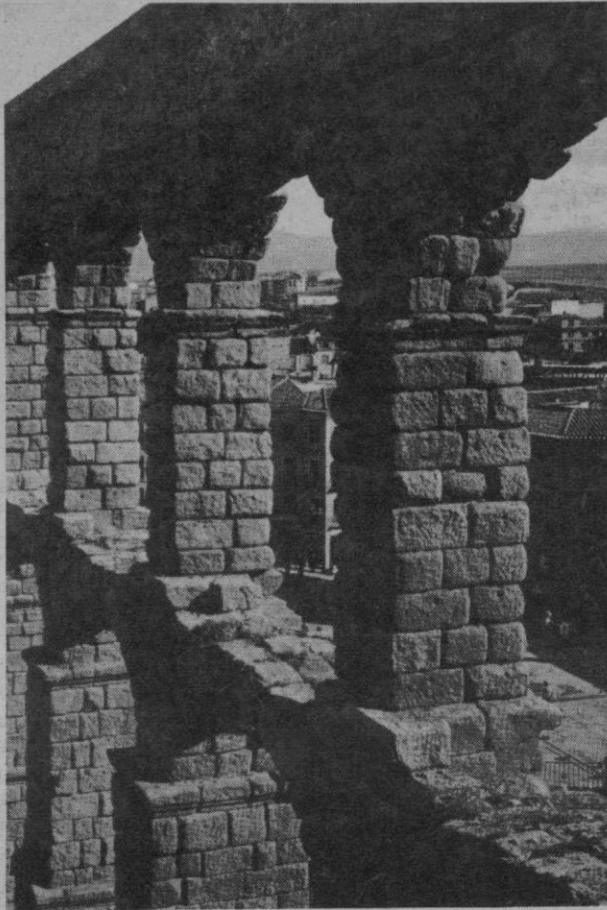
El Acueducto, puente de Trajano  
de arcos de acero en sólido granito,  
que oyeron del esclavo el triste grito  
al chasquido del látigo romano.  
Mas, construido por potente mano  
se prolonga su edad a lo infinito,  
desde el momento que en extraño rito  
fue consagrado a Júpiter pagano.  
Es la mole gigante y altanera  
que Roma levantó para memoria  
de muchos siglos de triunfal carrera;  
y agitando el laurel de la victoria,  
por un rasgo imperial, quiso que fuera  
de la Segovia, resonante gloria.

JUAN PUJIULA

(Besalú/Gerona/, 1889 - Segovia, 1979)

Veinte sonetos saludan, con inspiración y  
cariño, a ese Acueducto del tiempo romano.  
Este mágico monstruo alegre y extendido es  
cantado por veinte juglares, de los que la se-  
gunda parte aparecerá dentro de un mes. Para  
ti, puente hermosa, son estas flores líricas,  
en un mensaje impregnado de luz y senti-  
miento.

LUIS MINGUEZ «OREJANILLA»



## El acueducto

Arco triunfal sobre la vía augusta  
que abrió la huella firme de la raza;  
puente de ensueño que, gallardo, enlaza  
la sierra brava a la ciudad vetusta.  
Yo he de clavar sobre tu frente adusta,  
una cartela de elegante traza,  
que ataje el pasado de la castiza plaza  
a todo aquel que de lo rancio gusta;  
y el pregón dirá así: «Rinde la frente,  
y ante estos arcos, peine de legiones,  
¡oh caminante!, tu altivez humilla,  
y luego, si te gustan los tostones,  
sabe que tiene Cándido allí enfrente,  
el horno más famoso de Castilla».

EL MARQUES DE LOZOYA

(Segovia, 1893 - 1978)

## Vencedor del tiempo

Atlantes, no pilares. Torso duro,  
sostén de arcos con límites de cielo.  
Doble puente sin río de agua o hielo,  
sin paso por la cima de tu muro.  
Punte para la luz y el viento puro  
que de las cumbres llega en limpio vuelo;  
sólo, bajo tu curva y por tu suelo,  
pasa río mortal. Alto y seguro  
trionfas del tiempo, sembrador de ruinas;  
vences al hombre, siendo humana hechura;  
tienes la admiración puesta de hinojos.  
Puente que aún en la sien agua culminas,  
romana puente, desde impar altura  
veinte siglos me miran por tus ojos.

JULIO SANCHEZ HERNANDEZ

(Ciudad Rodrigo /Salamanca/, 1901 - Madrid, 1973)

## Piedra cantando

¡Qué silencio, Señor! ¡Qué alta blandura  
la del agua al correr año tras año  
con sigiloso andar, por este caño  
de uno al otro confín de su andadura!  
¡Qué silencio, Señor! ¡Qué honda hermosura  
de esta puente sin par en el extraño  
río de la ciudad, sin cal ni amaño  
en la alta majestad de su figura!  
Es de Roma imperial feliz memoria,  
cuando Iberia alentaba mocedades  
hilvanando el ensueño de su Historia.  
Es la piedra cantando su proeza  
de morir y vivir por las edades  
como un arco triunfal de la belleza.

LUIS ROMERO PORRAS

(Málaga, 1902 - Lugo, 1974)

## Al acueducto

«Más sabe el diablo por viejo...»

¡Oh romano titán, «genio y figura»,  
que, oidor de lisonjeros parabienes,  
te obstinas en callar la edad que tienes,  
recuerdo vago de tu edad madura!  
Prodigio de agudeza y de cordura,  
burlas hábil al tiempo en sus vaivenes,  
y llegas a enzarzarnos en belenes  
para exhibir sin mermas tu hermosura.  
En sol y en lluvia impávido te bañas,  
sin el menor asomo de entrecejo,  
por lo cual en tus ojos no hay legañas.  
Tú sabes más que Lepe, a fuer de viejo;  
por eso ni te engañan ni te engañas.  
¡Oh, la cátedra impar del Azoguejo!

GABRIEL MARINAS

Segovia, 1907)

## Rúbrica de Segovia

Acueducto: teoría de ventanas  
abiertas al paisaje castellano,  
balconada del cielo segoviano  
con geráneos de sol en las mañanas.  
Por tu erizado lomo de granito  
corre la clara sangre del nevero.  
Voluta de humo gris cuyo veguero  
enciende con su llama el infinito.  
Mientras sus arcos sueñan nuevamente  
con lanzas de marciales legionarios  
y flechas de certeros sagitarios,  
escuela de mentiras y verdades,  
el Azoguejo, remansando edades,  
duerme a la sombra de la vieja puente.

ALFREDO MARQUERIE

(Mahón /Baleares/, 1907 -  
Minglanilla /Cuenca/, 1974)

## Luminosa armonía

Lección de permanencia y onda pura  
suspendida del tiempo, dibujada.  
Maravilla de forma, realizada  
en rasgo de suprema arquitectura.  
Con soberano impulso, la estructura  
te ungió Roma de piedra recortada,  
para ser por el mundo eternizada,  
en belleza de línea y curvatura.  
Eres mito y leyenda rizo al viento,  
luminosa armonía florecida  
en pasmado y profundo pensamiento.  
Si una raza imperial te dió la vida,  
hoy te alzas grandioso monumento  
de Segovia en la carne estremecida.

MOISES SANZ MONTARELO

(Escalona del Prado, 1908)



MUSICAL

# A propósito de la muerte de John Lennon

Tenía que ocurrir algún día, pero ¿por qué así? Esta es la misma pregunta que se hicieron y se siguen haciendo los que creían en los Beatles. Desde su muerte John Lennon ha sido un mítico personaje unido de la forma más directa al mundo del rock. El está en medio de todas aquellas corrientes que llenaron de frescura el panorama musical de los lejanos días de Liverpool. El círculo se rompió bruscamente en los comienzos de los ochenta, cuando aún quedaba un largo camino por recorrer.

Con John Lennon se fue toda una época dorada llena de eternas búsquedas y nuevas filosofías. A sus cuarenta años John se sentía más reforzado que nunca había madurado lo suficiente como para saber tomar los acontecimientos que se acaecían con total equilibrio.

Desde su llegada a los Estados Unidos trató por todos los medios posibles romper con el antiguo esquema de los Beatles y del fantasma de la beatlemania, que era una pesadilla demasiado fuerte como para soportarla. Realmente no lo consiguió. Los Beatles fueron para él un grupo que le había dado casi vida pero le había quitado libertad.

Eran años duros, los recuerdos constantes de su hijo Julián, habido con su anterior mujer, Cinthya, la crisis existencial que atravesaba y la definitiva desaparición del grupo; todo fue como un repentino huracán

para John. Yoko Ono fue su mejor sedante, la musa completa. Yoko se metería tan dentro de él que ya fue imposible separarse de ella. Nada haría sin consultarla y desde entonces todo fue común para los dos.

El equilibrio llegó de la mano de la ciudad de Nueva York, la gran ciudad de acero y hormigón. Al contrario de su amigo de aventuras Paul McCartney, enamorado de las verdes campiñas de Inglaterra, John necesitaba de la gran urbe de rascacielos y parques para sentirse vivo y estar al corriente de todos y cada uno de los acontecimientos mundiales. La ciudad era un gran campo para sus múltiples facetas. Y una vez instalado en Nueva York, John Lennon reflexionó sobre su vida. Atrás quedaban las campañas pacifistas, los discos surrealistas, los viejos amigos que nunca le soportaron demasiado bien.

Es entonces cuando cierra la puerta al mundo y se aísla por completo. John Lennon está harto de dar tantas explicaciones innecesarias y de repetir una y otra vez que jamás dará marcha atrás. Habían sido injustos con él y se sentía resentido. El mundo en general no quería perder una fantasía tan bella como habían sido los Beatles y él, indudablemente, no



podía hacer otra vez «Please, please me». Pero el pasado de todos modos, estaría pegado a su sombra hasta el final de sus días.

Lo importante era ahora cuidar de su hijo Sean, tenido con Yoko Ono, estar con su mujer y alejarlos lo más posible de todo el montaje comercial y ficticio que se había montado a su alrededor. Había que disfrutar cada uno de los instantes porque eran su felicidad y por primera vez en su vida no dependía de nadie más que de él mismo.

Son cinco largos años los que se mantiene alejado de la música, tras los cuales Lennon deci-

de emprender otra vez la carrera y recuperar de alguna forma el tiempo perdido, pero sin ningún tipo de glorias ni vanidades.

Es precisamente esa necesidad de grabar unida a la felicidad que tanto le desbordaba la que le lleva a abrir de nuevo la puerta de su mundo y a tomar contacto con el exterior. Quiso decir a todos que estaba más contento que nunca porque había vuelto de alguna manera a los antiguos valores humanos en la propia sencillez. La paz que tanto anunciaba estaba claramente reflejada en su vida. Todas estas ideas fueron las que dieron vida a su último disco, «Double Fantasy», Doble Fantasía, que era toda una declaración de principios.

Fue el final del principio. Hace varios años el prestigioso crítico de rock Nick Cohn definía a John Lennon de esta realista manera: «... John era tan cortante como una guadaña. Escribía sus canciones como si estuviera asfixiado; tenía un gran sentido de la ironía y poseía una de las mejores voces pop de la historia: aspera, violenta y desgarrada. Siempre fiera. Sus mejores canciones, tristes y obsesivas, no han tenido nunca nada de divertidas, pero han sido de una gran fuerza, y la más atormentada fue «Strawberry fields forever».

«Se doblegaba sobre el micrófono agarrándolo fuertemente porque no podía ver nada sin las gafas puestas, y hacía muecas, sacaba la lengua, era todo lo ofensivo que podía. en «Twist and shout» se ponía a vociferar por su cuenta hasta llegar a la total incoherencia, su medio herniaba, su guitarra sonaba como una hormigonera y los «mini-bops» adoraban todas y cada una de las palabrotas que salían de su boca. No hay duda, el chico tenía talento...»

John Lennon, sin quererlo, se ha convertido en un mito, precisamente él que era la imagen del antimito, un hombre salido del 251 de Menlove Ave, de Liverpool en 1940 que jamás pensó que moriría víctima de un demente en las calles de Nueva York en las cercanas navidades de 1980.

Todo se ha acabado y no queda más que decir. Ahora, después de su desaparición, aquellos recuerdos que tanto le persiguieron volverán sobre sus cenizas como un fantasma inamovible para hacer historia. John tenía que ser el primero en todo

porque su mente iba más rápida que la de los demás, fue un innovador en todos los estilos. Sus libros, poemas, dibujos y canciones estuvieron de alguna manera por delante de su tiempo, y por esa misma razón vivió un poco atormentado, contrarriente y a la vez de espaldas en un mundo de fantasías y falsedades. Será triste que sólo recuerden a John Lennon como aquel hombre ácido y satírico integrante en los años sesenta del grupo rock «The Beatles».

Después de la tormenta viene la calma y ojalá que esa sencilla calma no se convierta en despolvar los viejos archivos para dar una imagen que no será en ningún caso fiel reflejo de un hombre que lo ha dado todo por la música. No sería justo.

Verdaderamente poco importa quién fue, en dónde y en qué día. El ya no volverá. «Ha sido duro, pero va yendo mejor ahora. Los tiempos difíciles se (acabaron se acabaron por una temporada. Las hojas están brillando al sol y yo me estoy riendo por (dentro...» (John Lennon 1980)

José Madrid Santurtún (Free Lance Press)

## NOTICIAS A TODO RITMO

El grupo norteamericano Earth, Wind and Fire actuará en España durante este mes de octubre. La última de las grandes bandas del «funk» estadounidense estará el 23 en Barcelona y el 24 en Madrid.

Earth, Wind and Fire fueron una de las agrupaciones más significativas del sonido funk de los años setenta, junto a conjuntos como Chic. Su música se apoya en las excelencias de una amplia sección de vientos y percusión. Canciones como «September» o «Boogie Wonderland» alcanzaron en su día reiterados números uno en las listas americanas. Tras el elepé «I am», la popularidad del grupo inició su declive, llegando incluso a rumorearse su disolución.

\*\*\*

Duncan Dhu intentarán penetrar en el mercado británico. En este mes de octubre, una vez finalizada su gira por España, viajarán a Inglaterra. Allí promocionarán su álbum «El grito del silencio» y entrarán en contacto con la prensa británica. Duncan Dhu espera participar en el programas de radio y televisión especializados en música.

\*\*\*

George Michael está recorriendo los Estados Unidos de punta a punta. El cantante suspendió parte de su gira europea a causa de una intervención quirúrgica en las cuerdas vocales. Después de pasar la convalecencia en Suiza, reapareció en Washington el pasado 6 de agosto. George Michael permanecerá en tierras americanas hasta el día 9 de octubre. Su último concierto será en San Diego, California.

# LISTAS DE ACTUALIDAD

SEMANA DEL 22 AL 28 DE SEPTIEMBRE

### LP's Y CASSETTES

Semana actual	Semana anterior	Intérprete	Título	Casa discográfica	Semanas en lista
1	2	Mecano	Descanso dominical	BMG Ariola	13
2	1	Joaquín Sabina	El hombre del traje gris	BMG Ariola	3
3	3	Varios	B.S.O. Dirty Dancing	BMG Ariola	12
4	13	Tracy Chapman	Tracy Chapman	Wea	9
5	5	Ultimo de la Fila	Como la cabeza...	PDI	20
6	7	Julio Iglesias	Non-stop	CBS	18
7	4	Hombres G	Agitar antes de usar	Twins	18
8	10	Terence Trent D'Arby	Introducing the hardline	CBS	34
9	6	Víctor Manuel	Qué te puedo dar	BMG Ariola	17
10	9	Bruce Springsteen	Tunnel of love	CBS	48

### SINGLES Y MAXIS

Semana actual	Semana anterior	Intérprete	Título	Casa discográfica	Semanas en lista
1	4	Fairground Atraction	Perfect	BMG Ariola	11
2	2	Eddy Grant	Gimme hope jo'anna	Hispavox	20
3	3	Mory Kante	Yeke yeke	Polygram	12
4	6	Eighth Wonder	Cross my heart	CBS	9
5	1	Ofra Haza	I'm in awa	WEA	9
6	8	B.V.S.M.P.	I need you	Ginger	24
7	5	Varios	B.S.O. dirty dancing	BMG Ariola	12
8	10	Fat Boys	The twist	Polygram	12
9	16	Inxs	New sensation	Polygram	14
10	12	A. Bambaataa + Family	Reckless	Emy Odeon	10

### COMPACTOS

Semana actual	Semana anterior	Intérprete	Título	Casa discográfica	Semanas en lista
1	1	Mecano	Descanso dominical	BMG Ariola	13
2	2	Sting	Nothing like the sun	Polygram	47
3	6	Tracy Chapman	Tracy Chapman	Wea	5
4	5	Joaquín Sabina	El hombre del traje gris	BMG Ariola	3
5	4	Julio Iglesias	Non-stop	CBS	18
6	3	Bruce Springsteen	Tunnel of love	CBS	33
7	9	Whitney Houston	Whitney	BMG Ariola	26
8	14	Sade	Love is stronger than pride	CBS	19
9	7	Michael Jackson	Bad	CBS	49
10	8	Varios	B.S.O. dirty dancing	BMG Ariola	7

(Datos facilitados por AFYVE)



## ARTE Y LETRAS

## El Arca de la Fraternidad

Un arca, conmemorativa del V Centenario del Descubrimiento de América, está siendo ultimada en los talleres de orfebrería del gran artista madrileño Manuel Carrera. Se trata de una auténtica joya, cargada de simbolismo y de mensajes históricos, destinada a contener dentro tierras de todos los países aludidos en sus alegorías. En la cara superior del arca, figura una escultura, cuyo motivo es el encuentro de Colón con los indígenas del Nuevo Mundo. En total, 34 relieves. Resulta de gran belleza la escenificación, en oro, de Moctezuma, en el templo de Tenochtitlán. La efigies de Isabel y Fernando —los reyes católicos—, con la leyenda «Plus Ultra», aparecen muy realzadas. Igualmente Sevilla y su Casa de Contratación (hoy, Archivo de Indias). Tampoco falta la representación de Atahualpa, el líder inca, con el entorno del Macchu Pichu... En otra de las caras del arca, se recoge la referencia alegórica a George Washington, como expresión de las nuevas

generaciones americanas. En otra, se muestra un tratamiento artístico-afectivo de la personalidad libertadora de Simón Bolívar. El papel de la Iglesia católica se halla descrito en otra cara, mediante la figura de un fraile. Y, en la misma, se relata la aportación negra del continente africano, la exaltación de Magallanes y Elcano, la presencia de la mujer asiática (concretamente una mujer filipina), la alabanza del Derecho de Gentes en la efigie de Fray Bartolomé de las Casas, escenas de la civilización precolombina y de las actividades de la mujer suramericana. El artista, sin embargo, ha evitado cuidadosamente primero planos de Hernán Cortés y de Francisco Pizarro, así como de los demás conquistadores españoles, por entender —quizá— que «la conjunción de los dos mundos», que es lo que en verdad es Iberoamérica, debe difundir los pormenores de las hazañas bélicas y, consiguientemente, de sus protagonistas.

(ICIA)

Desde la URSS  
Otro tesoro  
en el Kremlin

Durante la realización de trabajos de construcción en el área del Kremlin de Moscú se encontró un tesoro considerado como el más valioso de la arqueología de la Rusia Antigua, según apreciación de los funcionarios del sector de arqueología de los Museos del Kremlin de Moscú.

En una cueva de la Colina de Borovitski, donde según los historiadores se levantaba un edificio de madera, se hallaron 198 objetos de oro y plata —colgantes, pectorales, pulseras, botones, y sortijas— que se remontan al primer tercio del siglo XIII.

El examen previo evidenció que las joyas fueron fabricadas en Vladímir, Kíev y Moscú. Este tesoro es único en su género y contiene casi todas las joyas conocidas en la Rusia Antigua. Algunos de los objetos encontrados ocuparán un lugar notable entre los hallazgos arqueológicos más importantes.

Este es el noveno tesoro descubierto en el Kremlin.—(APN)

## ESCAPARATE

## LIBROS DE EDITORIAL EDHASA

Philip K. Dick, norteamericano (1928-1982) está considerado como un sobresaliente escritor de ciencia ficción, con una larga lista de títulos en su haber; éste de «EL DOCTOR MONEDA SANGRIENTA» es un relato de cierto misterio inquietante, escrito con amenidad y soltura, que se ofrece en traducción de Rubén Maser (Col. Nebulae).

«EL LABERINTO OSCURO», novela de Lawrence Durnell (1912) que localiza en Creta, en torno a una trama en la que la muerte tiene importante protagonismo, según las particulares visiones de los personajes centrales de la aventura. Traduce Floreal Marzía (Pcket-Edhasa). «PRINCIPIOS DE LA FILOSOFIA DEL DERECHO», uno de los destacados libros del filósofo alemán G.W.F. Hegel (1770-1831) que se nos ofrece con traducción y prólogo de Juan Luis Vermal.

## LIBROS DE EDITORIAL ALFAGUARA

«ACCIDENTE» es un relato no muy extenso de la escritora alemana Christa Wolf (1929) que toma a la energía nuclear como base, en una exposición del afán del hombre por la búsqueda de elementos que pueden llevarle a su propia destrucción; ha sido traducido por Ana Bermejo. «EL LEGADO DE MISS PEABODY», una novela de Elizabeth Jolley con una colección de interesantes personajes, en la que la correspondencia entre una mujer y un novelista llevan el hilo conductor de una trama irónica y humorística (traducción de María González de Amezúa). «EL CHINO DEL DOLOR», del alemán Peter Handke, una historia humana protagonizada por un profesor al que un leve incidente obliga a cambiar toda la estructura de su existencia. (traducción de Margarita Medina). «DIVERTIMIENTO», uno de los relatos de juventud del malogrado Julio Cortázar, exponente ya de lo mucho que iba a dar de sí en la literatura esta figura tan prematuramente desaparecida.

«VIDA DE HENRY BRULARD» es, realmente, la autobiografía de Stendhal, el escritor francés cuyo nombre auténtico era Marie Henri Beyle (1783-1842); un libro que empezó a escribir a los 50 años y a su muerte, diez años después, dejó inconcluso; se trata de una autobiografía novela de lectura sugestiva y a veces apasionante; la traducción y epílogo son de Juan Bravo Castillo (Col. Alfaguara XIX). «LA GOTA DE ORO», del parisino Michel Tournier (1924), un curioso relato que se inicia en tierras africanas y en el que el protagonista, fiel a sus tradiciones y creencias, realiza una curiosa y agitada aventura en busca de una parte de sí mismo que cree se llevó una fotografía que le hizo una joven francesa; traducen Jacqueline y Rafael Conte (Col. Literatura). «LA RATESA» es una de las más sobresalientes novelas del alemán Günter Grass, considerado como uno de los destacados novelistas contemporáneos; relato polémico y denso, de considerable extensión, revelador de la maestría del autor en la narrativa; la traducción es de Miguel Sáenz.

## LIBROS DE EDITORIAL GRIJALBO

«CALIDOSCOPIO» es una novela de la autora de moda, Danielle Steel, cuyos libros se editan en grandes cantidades en varios idiomas. Este relato, que tiene como protagonista a tres hermanas, se desarrolla en unos ambientes muy contrapuestos y con variados escenarios en los que se suceden las peripecias que llevan a un desenlace sorprendente; María Antonia Menini ha sido la traductora (Col. Bestseller Oro). De la colección El Espejo de Tinta, dos títulos «EL CANTANTE DE SALMOS», de la escritora londinense Mary Renault (1905) es una recreación, con los escasos documentos existentes, de la vida del poeta griego Simónedes de Ceos, novelada con la gran capacidad narrativa y de fabulación de la autora; la traducción es de Argelia Castillo. Y «SOLITARIO DE AMOR», de la uruguaya Cristina Peri Rossi (1941), residente hace años en España. Es un relato contado en primera persona, donde un hombre se abre para expresar sus sentimientos ante una pasión para la que no parece haber esperanza; narración dura, realista, vibrante, que viene a ratificar la ya reconocida fama de excelente escritora de Cristina Peri.

## LIBROS DE EDITORIAL ESPASA CALPE

De la colección Austral Juvenil, un título de Beverly Cleary, traducido por Gabriela Bustelo e ilustrado por Alan Tiegreen: «RAMONA EMPIEZA EL CURSO»; para lectores a partir de los 8 años, se cuenta el comportamiento de una pequeña alumna y el entorno que le rodea a partir del instante en que acude al colegio en un nuevo curso. Y dos títulos más de la prestigiosa Colección Austral: «DESPEÑAPERROS», una novela de José María Vaz de Soto con la que se reincorpora a la literatura, de la que ha estado un tanto ausente en los últimos años, y con la que ha conseguido el Premio Andalucía de Novela 1988; el protagonista vive una serie de situaciones íntimas muy singulares, que describe y hace vivir el autor utilizando una prosa elegante y efectista. «LLANTO POR UN LOBO MUERTO» también es novela galardonada, pues obtuvo el Premio Iona de Novela 1988; su autor, el leonés Ernesto Méndez Lugo (1922); la acción se centra en la lucha entre liberales y absolutistas en tiempos de Fernando VII, teniendo a la Naturaleza como el eje central del relato, escrito con sobriedad y absoluto dominio de la narrativa.

P.M.C.

## MUSICA

Amplio panorama  
para el pianista  
Joaquín Achúcarro

El notable pianista español Joaquín Achúcarro tiene ante sí una amplia programación de actuaciones, de cara a los meses venideros. Además de sus intervenciones, que son muy esperadas, en el Festival de Otoño y en los de Valencia y Ceuta, tiene previstas, entre otras, actuaciones en Hong-Kong, dos en la Arena de Verona, una en Dublín, cinco en Miami —siempre con orquesta—, sendas presencias en Londres, Avignon, Dallas y Fresno, —recitales y clases magistrales— en Ohio, Phoenix, de signo sinfónico y, quizás como concurso de mayor relieve, cuatro conciertos con la New York Philharmonic, dirigida por Zubin Mehta.

## Desde Dinamarca

Los vikingos, guerreros  
presumidos

Los vikingos no eran guerreros vulgares y violentos, sino indolentes, presumidos y mundanos, que creaban moda con su aspecto allí donde iban.

Así lo afirma la experta danesa en la época vikinga Else Roesdahl, quien en su nuevo libro «El mundo de los vikingos» (Vikingernes verden), acaba con una serie de mitos en torno a los antepasados de los escandinavos.

Por ejemplo, los antiguos vikingos no eran muy altos según las normas actuales, ya que la altura media de los hombres era 172 cm.

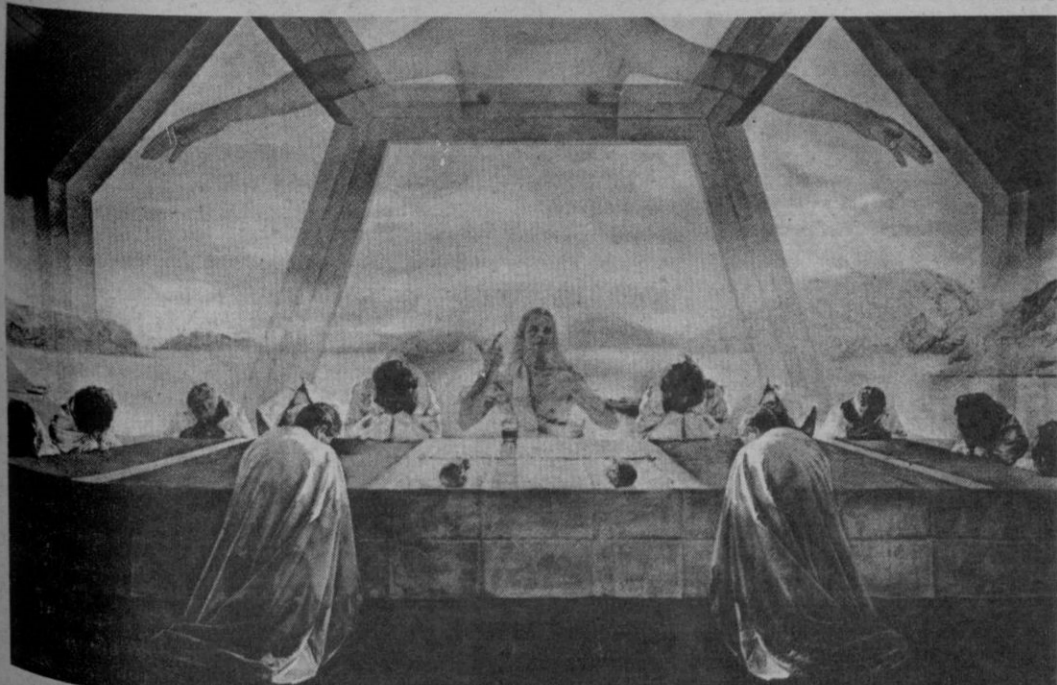
Era normal que la población masculina utilizara pintura de ojos. Según un cronista británico de la época, los vikingos tenían un gran éxito entre las mujeres de aquellas islas, porque «se bañaban los sábados, se

hacían hermosos peinados y llevaban ropas bonitas».

LA REINA DE DINAMARCA  
ABRE SUS PUERTAS  
AL PUBLICO

La reina Margarita II de Dinamarca, abre a la curiosidad de sus súbditos por primera vez su residencia de Amalienborg, en Copenhague. Allí ha podido visitarse la exposición «Un banquete real», situada en una de las alas del palacio. Se ha reconstruido la mesa que se utilizó para el banquete del 21 cumpleaños del rey Cristián VII en el siglo XVIII, con ayuda de piezas y cubiertos de plata de procedencia danesa y francesa de la época, así como del servicio de porcelana de Sévres que el rey francés Luis XV regaló a Cristián VII en 1770.

## GALERIA DE ARTE



Cuadro de Dalí titulado «La última cena», pintado en 1955, dentro de su etapa mística y de investigación de la desintegración de la materia



## MOTOR

## Nuevo AX Diesel



Al principio fue la revolución... y la revolución se hizo diesel en el Salón del Automóvil de París, donde el nuevo AX D fue presentado en primicia mundial del 29 de septiembre al 9 de octubre.

Con un equipamiento y configuración exterior iguales a los de los AX gasolina, la gran novedad de este modelo se encuentra en su «corazón», un motor diesel tipo TU D3 de 4 cilindros y 1360 cm<sup>3</sup>, que desarrolla una potencia de 53 CV a 5000 rpm, con un par máximo de 8,6 mKg a 2500 rpm. Asimismo, dispone de una caja de velocidades de 5 marchas (tipo MA).

Este motor, que forma parte de los nuevos motores Diesel atmosféricos modernos de alto rendimiento (40 CV al litro), ha sido objeto de intensos estu-

dios en los que se ha utilizado la concepción asistida por ordenador (CAO) para la definición de las piezas esenciales (carter, culata, camisas, bielas, pistones). Ello ha permitido al AX obtener unas brillantes prestaciones, superiores en general a las de los vehículos de 1500 y 1600 cm<sup>3</sup> (velocidad máxima: 155km/h, 0-100 Km/H: 14"3), que le convierten en el «revolucionario» de los Diesel del segmento B.

Una excelente relación peso/potencia (13,4), la mejor de su categoría, y un mínimo consumo, récord entre sus rivales, constituyen otras de las características fundamentales del AX Diesel. El nuevo AX consume 3,6 litros a los 100 Km a 90 Km/h (es decir, posee 1200 Km de autonomía con un depósito), 5 litros a 120 km/h y 5,2 litros en recorrido urbano.

## BX 4 x 4 con transmisión integral



Citroën presenta también en el Salón del Automóvil dos nuevas versiones del BX, la berlina BX 4x4 y el break BX 4x4 Evasión, que se comercializarán en 1989.

La transmisión, de 4 ruedas motrices permanentes, consta de tres diferenciales: uno delantero, otro central con bloqueo (accionado por un mando situado en la consola) y un diferencial trasero con deslizamiento limitado.

Está prevista la opción ABS, que conlleva la colocación de un diferencial trasero Torsen.

Esta transmisión, unida a la suspensión hidráulica de alta presión de distancia al suelo constante y altura variable a gusto del conductor, proporciona al BX 4x4 una adherencia y un confort sobre malos trazados completamente excepcionales. Estos dos modelos van equi-

pados con un motor de 4 cilindros, 1905 c.c. que desarrollan 107 CV. a 6000 rpm., con un par de 16,6 m.Kg. a 3000 rpm.

Con estos vehículos, Citroën demuestra, una vez más, su capacidad innovadora, proponiendo una solución sin precedentes a los dispositivos complejos y caros, ya que ofrece una definición 4x4 permanente, moderna y sencilla, con una motricidad de alto nivel, en las condiciones de utilización más variadas.

El BX 4x4 es un coche homogéneo, sin sofisticación inútil, dotado de probadas cualidades de confort, espacio y seguridad. Ofrece, a aquellos que buscan una cierta calidad de vida, un instrumento perfectamente adaptado para el ocio, viajes, aire libre, aventuras fuera de los caminos normalmente utilizados.

## La segunda generación del Lancia Thema

Lancia presenta la segunda generación del modelo Thema.

Es el fruto de una evolución que tiende a acentuar los caracteres distintivos y a perfeccionar las dotes que en cuatro años han permitido al Thema afianzarse en su categoría. Todos los elementos han sido objeto de un profundo análisis, respetando la tradición de Lancia y sin alterar los rasgos fundamentales de la línea, moderna y clásica al mismo tiempo.

La renovación afecta principalmente a: los propulsores, entre los que se destacan los «16 válvulas» Lancia, los primeros multiválvulas de la industria italiana en un coche de este segmento; la parte mecánica;

## Seat comercializa ya el Ibiza Crono

Seat inicia la comercialización de una nueva versión del modelo Ibiza; se trata del Crono, que incorpora interesantes variantes en acabado y equipamiento, orientadas a dotar al nuevo Ibiza de un marcado carácter deportivo. Se trata de un coche dotado de la conocida mecánica de 1,5 litros alimentada con carburador que desarrolla 85 Cv de potencia, con un equipamiento muy complejo, tanto en el apartado de confort como en el deportivo.

El interior del Ibiza Crono está marcado por su carácter exclusivo y el ambiente deportivo, destacando el tapizado, especial para esta versión, de cuadros en su zona central, y la configuración deportiva de los asientos anteriores, de diseño anatómico muy envolvente, lo que proporciona una gran sujeción lateral en las curvas. El asiento posterior, partido en dos mitades, incrementa la versatilidad y capacidad del maletero.

Existen muchos más detalles del confort y carácter deportivo en el Ibiza Crono. El volante, de menor diámetro que los standard y de material rugoso —como el del SXI—, permite una perfecta adherencia de las manos y responde al espíritu deportivo que ha inspirado a esta versión lo mismo que el cuadro de instrumentos, con la serigrafía en color rojo, muy complejo y de fácil lectura. Una muestra de la cuidada terminación de esta versión es el recubrimiento total de las puertas y laterales, con paneles similares a los que equipa la versión GLX.

En el exterior, Seat ha pretendido dotar al Ibiza Crono de un marcado carácter deportivo, lo que ha conseguido plenamente. En la parte frontal la característica más notable es la rejilla de cuatro travesaños, del mismo color de la carrocería o los dos espejo retrovisores exteriores, también del color de la carrocería del coche. Los tapacubos integrales de las ruedas o la ancha banda en la parte baja de la carrocería, donde va integrado el logotipo de la versión, contribuyen a remarcar el espíritu deportivo, lo mismo que, en la parte posterior, los dos spoilers: un voladizo sobre la luna posterior, prolongando la línea del techo, y otro en la base de la luneta trasera.



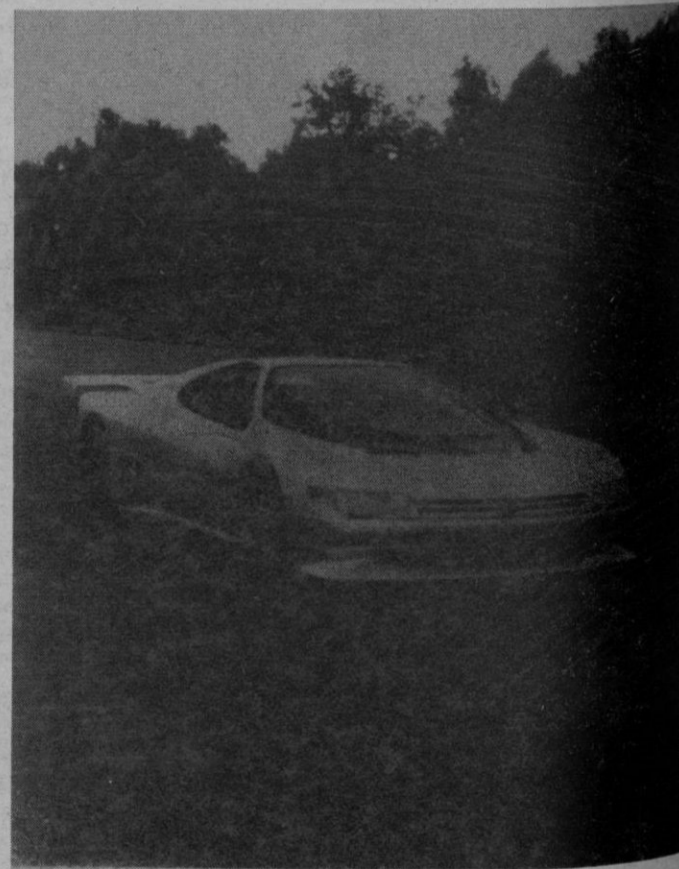
su diseño exterior; el habitáculo, aún más refinado y confortable y una oferta de opcionales, enriquecida con novedades tecnológicas calificantes.

El Thema se presenta en una amplia gama de versiones, cuyas características más destacables son: propulsores de 4,6 y 8 cilindros, con dos o cuatro válvulas por cilindro, atmosféricos y sobrealimentados; potencias de los motores de gasolina que van de 119 a 215 CV-DIN; velocidades máximas de 195 a 240 Km/h.; la clásica carrocería

de tres volúmenes o, como alternativa, la «Station Wagon» el «8-32»; una variedad insólita de equipamientos que permite a la clientela encargar un coche equipado a su gusto.

El Thema ahora se ofrece en: 5 alternativas de motorización con carrocería berlina; 3 versiones Station Wagon; versión deportiva gran turismo «8-32»; las versiones se reconocen exclusivamente por la placa situada en la rejilla delantera, habiéndose eliminado la marca de la parte trasera.

## Peugeot «Oxia», un vehículo para el futuro



Primero fue el «Quasar», en 1984, para continuar con el «Próxima» en 1986; dos vehículos diseñados por los estilistas e ingenieros de Peugeot, donde se proyectaron ambiciosas expectativas de futuro en cuanto a diseño de vehículos se refiere.

En 1988 estos mismos ingenieros han sintetizado en el «Oxia» el máximo nivel tecnológico conocido, creando un prototipo al que todo el mundo aspirará, y que nadie podrá adquirir, y que se ha presentado en el Salón del Automóvil de París.

El «Oxia» es un coupé de dos plazas con 4,61 m. de largo, 2,02 m. de ancho y 1,13 m. de alto, al que se incorpora un motor de aleación ligera de seis cilindros situado en posición transversal central trasera con 2.849 cm<sup>3</sup> que, estando sobrealimentado por dos turbocompresores Garrett, respira a pleno pulmón gracias a sus 24 válvulas, acoplándose 2x2 árboles de levas en cabeza. La alimentación e inyección son generadas por un sistema Bosch-Motronic, siendo la potencia máxima disponible de 680 CV a 8.000 r.p.m.

La transmisión se realiza a través de una caja de cambios de seis velocidades adelante, siendo un diferencial central de tren epicycloidal el que reparte el par (25% adelante, 75% atrás).

A fin de optimizar el comportamiento en ruta de la transmisión, un miniordenador procesa en fracción de milisegundos toda la información suministrada en lo referente a velocidad del vehículo, velocidad propia de cada rueda, en caso de frenada, ángulo del volante, etc...



## LOS TOROS

### El IV Ciclo Taurino-Cultural de la Peña «El Espontáneo»

Está confirmada la celebración del IV Ciclo Taurino-Cultural que desde hace cuatro años organiza la Peña taurina segoviana «El Espontáneo». La edición del presente año, comprende las fechas del siete al once del mes de noviembre, y la convocatoria, la habitual, es decir la sala de conferencias de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

Y en cuanto al cartel, ésta puede ser su conformación: Abrirá el ciclo el rejoneador madrileño Manuel Vidrié. El martes día 8, turno para el veterano matador de toros —ochenta y seis años de edad— Marcial Lalandia. El miércoles día 9, el crítico taurino de ABC y «Aplausos», José Luis Suárez Guanes. Jueves día 10, el ganadero de bravo Jaime de Pablo Romero, y se cierra el periplo con la intervención de Pedro Gutiérrez Moya «El Niño de la Capea».

Está pues, configurado el lujoso cartel de conferenciantes. Si alguno de los previstos personajes fallara por cualquier circunstancia, la organización tiene en cartera otros nombres de igual o parecida categoría.

Todos los estamentos de la fiesta estarán presentes y tratados en profundidad, a través de tan ilustres oradores. El toreo a caballo a cargo de quien está considerado el número uno del actual escalafón, Manuel Vidrié. El toreo de a pie, cuenta con las personales versiones y conceptos de dos de las máximas figuras del toreo de todos los tiempos: Marcial Lalandia y «El Niño de la Capea». Las ganaderías de bravo, tendrán un comentarista de excepción, Jaime de Pablo Romero, propietario de una de las divisas míticas, y la crítica taurina, un representante ciertamente prestigioso, José Luis Suárez Guanes.

El horario, las ocho de la noche. Y el presentador-moderador del ciclo, un servidor de ustedes.

Se mantienen las constantes del prestigioso ciclo, propiciando unos entrañables encuentros, donde se da cita lo más selecto de la afición segoviana con auténticos momentos estelares, de alto contenido taurino y emotivo, a través de hermosos mensajes emitidos desde lo más profundo de su erudito saber por parte de quienes conforman el ciclo.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

¡Hazte donante de sangre!

## Cuatro largas de Migueláñez

¿Qué es un subalterno?  
Ya lo sé.  
Es Migueláñez ¡Don José!  
¡No hay que buscar los valores eternos en los toreros de cartel!

Es grueso.  
Ya mayorcito de edad.  
Ya está lejos su pubertad.  
Pero se mantiene tieso,  
sus largas son de embeleso  
llenas de arte y calidad.

Verle parar un toro  
erguido y quieta la planta  
una, dos, tres veces...  
es un verdadero tesoro  
que arrebató y encanta  
y a todos enloquece

El polvo forma un halo.  
¡La tierra salta herida!  
y la bestia, dirigida  
por tan sabia mano  
pasa suave y sometida.

¡Tirón!  
¡Escultura!  
¡Emoción!  
¡Tortura!  
¡Dibujo!  
¡Grabado!  
¡Embrujo!  
¡Bordado!...

Abiertas las piernas,  
erguido el busto.  
Quieta la planta,



enhiesta la cabeza  
y gráciles los brazos.

En un escorzo  
de plástica armonia,  
se pasa por el torso  
el monstruo de vesania.  
¡El peón se derrama  
en lírica torería!

Al terminar la larga  
cambia de mano el capote  
y en viaje de retorno  
—y sin perder el embroque—  
tira, manda y recarga,  
trazando una nueva elipse.  
¡Y entre el sol de los cielos  
y el sol de los toreros  
producen un eclipse!

¡En momento tan trascendental  
el astro del cielo  
y el astro torero  
no pueden juntos brillar!

Una, otra y otra  
¡Y otra vez!  
Vuelve de mano a cambiar...  
¡El cuerpo se mueve en suave girar!...  
con el capote le llega,  
le tira,  
le manda,  
¡le brega!...

Plástica, estética y primor.  
¡Elegancia sin igual!  
¡Garbo y gracia de Dios  
con finura de pase «natural»!

El torero, bravo y gordo,  
el notable lanceador,  
se ha puesto bonito  
como un ángel gladiador.

Y con la misma facilidad  
lleva a las tablas al toro  
—y con finura y decoro  
sin dejarle en ellas rematar—,  
pone a los lances su punto final.

La bestia ha sido fijada  
toreada y vencida.  
¡La ovación está ganada,  
y ganada la Corrida!

Un hilo de baba rutilante  
vuela por el aire  
¡como remate de donaire!  
¡como cinta de brillantes!

Ovación estruendosa  
con gritos de clamor  
preman la brega valerosa.  
¡El bravo torero se seca el sudor!

El entusiasmo es sincero  
con calor de frenesí  
—y criterio muy certero—  
Ejerciendo la justicia así.  
¡Qué bueno es este público de Madrid!...

¡Bravo! ¡Bravo!  
¡Gordo, eres muy grande!  
¡Con un toro! ¡Con un «Pavo»!  
¡La emoción se expande!

¡Así se torea!  
¡Que aprendan los niños de ahora!

—grita una atildada señora—  
que enfebrecida jadea.

El viejo torero  
orgullosa y contento  
paladea el momento  
de sentirse el primero  
—aunque sea mayor—  
¡Ahí queda eso!  
¿A ver quien mejora  
lo que he hecho yo?...

En el tercio recibe la ovación.  
¡La montera en la mano  
y el gozo en el corazón!  
Su figura maciza y gruesa  
rebosa nobleza y bondad  
y su personalidad pesa  
con simpatía y humanidad.

Un gracioso le grita:  
¡Migueláñez, pareces un barril!...  
Otro le replica:  
¡Será un barril!  
¡Abulta como dos.  
y vale por mil!  
Y además...! ¡Es de Madrid!...

El sol se ha nublado  
y de la Plaza se va  
—como espectador cansado—...  
¡Lo que resta por ver  
no le interesa ya!  
¡La corrida ha terminado!

Rafael Ponce de León

## COLUMNA CRITICA

Ya estamos ante la fea perspectiva que invariablemente se produce todos los años, una vez terminada la vigente temporada taurina. Me refiero, cómo no, a la situación deficitaria de la plaza de toros de Segovia. Es un problema que se agudiza con el tiempo, porque al respecto, tan sólo suscita comentarios, pero nada más que eso. Hechos e intenciones, ninguna. Todo el tema gira en torno a breves comentarios como para salir del paso, eludir el compromiso y dar largas, desde luego «largas cambiadas». Me consta, hay buenos deseos por parte de dos o tres concejales sobre cómo tratar el asunto, pero acaso sea número insuficiente como para hacer fuerza ante sus compañeros de gobierno. Por lo menos sabemos que existe un minúsculo grupo que mantiene interés por el problema.

Les diré algo que me sucedió recientemente en Valladolid con motivo de mi asistencia a uno de los pasados festejos de la feria taurina de San Mateo. Tuve ocasión de charlar brevemente con el presidente de la comunidad autónoma de Castilla-León, José María Aznar, a quien expuse el tema realmente lacerante que sufrimos los aficionados segovianos, referido a la plaza de toros de la carretera de La Granja. El político, pero también aficionado a la fiesta de toros, tomó conciencia del problema y me prometió su colaboración en cuanto se trate a altos niveles. Ya lo sabe la Corporación Municipal segoviana. Puede contar con ésta y con otras ayudas, sean del carácter que sean, aunque presumiblemente tengan un contenido económico. Y la Diputación Provincial y Caja de Ahorros, estamos seguros, igualmente apoyarán una veraz iniciativa por parte del Ayuntamiento segoviano. Todo es cuestión de tomarse con interés y buenos deseos lo que demanda desde hace años el colectivo de aficionados segovianos. Creo que merecemos el favor de poder contar con los representantes municipales que a través de los diversos partidos elegimos en las pasadas elecciones legislativas. Es obligación suya el responder adecuadamente a nuestras múltiples y reiteradas súplicas, en las que somos reincidentes y lo seremos hasta que se produzca alguna positiva reacción.

ESCRIBE:  
PABLO PASTOR

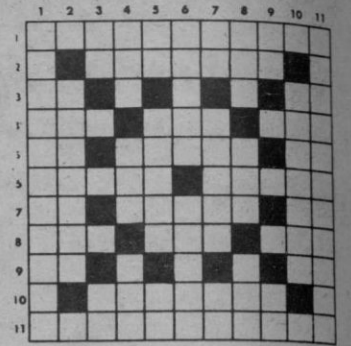


ROLDÁN EL TEMERARIO®

Dan Barry



CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**—1. Pensador y político francés que vivió de 1689 a 1755, autor de obras tales como «Cartas Persas» o «El Espíritu de las Leyes». 2. Al revés, roban los soldados lo que hallan en un lugar. 3. Entrega. Nota musical. 4. Del verbo ir. Letra del alfabeto griego (Pi). Al revés, sonido que produce el aire cuando al salir de los pulmones hace vibrar las cuerdas de la laringe. 5. Símbolo químico. Número (Pi). Nombre de letra. 6. Despedida. Tocar ligeramente una cosa. 7. Nota musical. Punto de la esfera celeste diametralmente opuesto al cenit. Al revés, nota musical. 8. Al revés, marchite. Iglesia catedralicia. Reza. 9. Símbolo químico del molibdeno. Artículo. 10. Al revés, lago de América del Norte. 11. Resolverias un asunto difícil.

**Verticales.**—1. Pensaremos. 2. Bacalao. 3. Consonante repetida. Al revés, artículo. 4. Semejante. Dádiva. Al revés, despreciable. 5. Vocal repetida. Cada una de ciertas cavidades en el cuerpo humano (Pi). Nota musical. 6. Hundís. Meseta de la India. 7. Consonante repetida. Grave. Consonante repetida. 8. Al revés, letra del alfabeto griego. Religiosa. Nombre de mujer. 9. Al revés, nota musical. Al revés, letra del alfabeto griego. 10. Abrigo o defensa que ofrece una cosa en su lado opuesto a aquél de donde sopla el viento. 11. En Lógica, lo que por su naturaleza es apto para ser predicado de muchos (Pi).

SOLUCION

**HORIZONTALES.**—1. Montresquieu. 2. naufragas. 3. Da. Si. 4. Iba. Fis. zov. 5. Ta. Doses. Ce. 6. Adios. Fozar. 7. Re. Na. dir. 8. eJa. Seo. Ora. 9. Mo. El. 10. olratino. 11. Solventaras. **VERTICALES.**—1. Meditare-mos. 2. Abadejo. 3. NN. ol. 4. Tal. Don. IIV. 5. EE. Fosas. Re. 6. Sumis. Decán. 7. QQ. Serio. TT. 8. uat. Sor. Ana. 9. IS. OR. 10. Socaire. 11. Universales.

PROBLEMA DE AJEDREZ

NEGRAS



BLANCAS

Por HARRY SMITH

Juegan negras y dan mate en tres. Cómo?

SOLUCION:

1. D4+  
2. T8T mate  
3. T8T mate